Влада — Радам!

# Голос України

Газета Верховної Ради України ◆ № 195 (445) ◆ Вівторок, 13 жовтня 1992 року ◆ Ціна 1 крб.

## ОФІЦІЙНА ХРОНІКА

ГОЛОВА Верховної Ради України І. С. Плющ 12 жовтня зустрівся з групою представників Спілки українського студентства, яку очолював його голова Володимир Чемерис, на їх прохання. У розмові взяли участь Перший заступник Голови Верховної Ради В. В. Дурдинець, голова постійної комісії Д. В. Павличко і народний депутат Ю. І. Збітнєв.

Відбувся обмін думками щодо поставлених Спілкою українського студентства питань про вихід України з СНД, прийняття Верховною Радою постанови про дострокові вибори нового парламенту на багатопартійних засадах, а також пов'язаних з формуванням нового уряду реформ.

З розумінням поставившись до студентських вимог, Іван Степанович наголосив на тому, що вони мають розглядатися з врахуванням реальної політичної та соціально-економічної ситуації в країні, правовим, цивілізованим способом. Треба всебічно зважувати, наскільки те чи інше рішення сприятиме розбудові незалежної, демократичної України, прискоренню політичних та економічних реформ. Зокрема, зверталась увага на те, що дуже важливо добре підготуватись до наступних виборів на багатопартійній основі, не форсуючи цей процес, щоб виграли його демократичні сили і до влади прийшли ті, хто будуватиме нову Україну.

Було висловлено також думку, що молодь має активніше брати участь у розбудові демократичної держави, здійсненні економічних реформ, переході до ринкових відносин. Необхідно створювати умови, щоб у нас було більше молодих підприємців, орендарів, кооператорів, фермерів і молоді люди змогли повніше виявити свої здібності на виробництві та в інших сферах.

* * *

ВИМОГИ студентів, котрі розташувалися наметовим табором на майдані Незалежності у Києві, стали вчора предметом обговорення на зустрічі Президента України Леоніда Кравчука з представниками Спілки українського студентства. Останні заявили, що коли Верховна Рада не прийме завтра запропонований проект постанови, в якому призначено дату про вибори нового складу парламенту — 30 березня наступного року, СУС почне голодування.

Подробиці зустрічі у наступному номері.

* * *

УЧОРА Голова Верховної Ради України І. Плющ прийняв делегацію Міністерства оборони Сполучених Штатів на чолі із заступником міністра П. Вольфовіцем. Під час зустрічі обговорювалися питання допомоги США у підготовці українських військових спеціалістів. Відбувся обмін думками з проблем обмеження стратегічної наступальної зброї та ядерного роззброєння. Того ж дня відбулися зустрічі П. Вольфовіца з міністром закордонних справ України А. Зленком і міністром оборони України К. Морозовим.

* * *

ПРЕЗИДЕНТ України Леонід Кравчук 12 жовтня зустрівся з Верховним архієпископом Української греко-католицької церкви Мирославом Іваном кардиналом Любачівським.

У ході розмови порушувалися питання дальшого розвитку духовного релігійного життя в Україні, досягнення злагоди і примирення між церквами, екуменічної та доброчинної діяльності Української греко-католицької церкви, вдосконалення чинного законодавства про релігійні культи.

У зустрічі взяли участь Іван Дацько — генеральний вікарій Києво-Галицької митрополії, Рафаїл Турконяк — віце-канцлер Києво-Галицької митрополії, Ігор Ожнівський — керівник відділу зовнішніх справ Києво-Галицької митрополії, Микола Михальченко та Антон Бутейко — радники Президента України, Арсен Зінченко — голова Ради в справах релігій при Кабінеті Міністрів України.

## ПОСТУПИМОСЯ ДРІБНИМ ЗАРАДИ ВЕЛИКОГО



Легких сесійних засідань у народних обранців України не буває. Але те, що відкривається сьогодні, буде одним з найгарячіших. Бо депутати, відправивши уряд у відставку, мусять якнайшвидше затвердити новий Кабінет міністрів. А це, як свідчить практика, зробити буде нелегко. Тим більше що сьогодні у парламенті така розкладка сил, коли жодна група не має помітної переваги. Отже, очікується тривале перетягування каната.

А це вже вкрай небезпечно для молодої держави. бо там, де безладдя, починається хаос. Його ж в економіці і так хоч відбавляй.

Є тільки надія, що депутати, відчуваючи на собі весь тягар відповідальності за долю України, відкинуть власні амбіції і згуртуються заради головного.

Дуже цього хочеться...

## У ПРЕЗИДІЇ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

На засіданні Президії Верховної Ради України, яке відбулося 12 жовтня під головуванням І. С. Плюща, обговорено питання організації подальшої роботи Верховної Ради, орієнтовний порядок розгляду питань на пленарних засіданнях у найближчі дні.

Відповідно до рішення Верховної Ради щодо відставки Уряду на одне з чергових пленарних засідань має виноситися питання про Прем'єр-міністра України. Намічено розглянути ряд законопроектів з економічних проблем: про кредитні спілки, про загальні засади створення і функціонування спеціальних (вільних) економічних зон, а також внести зміни і доповнення до деяких діючих актів. Пропонується обговорити питання про пріоритетні напрямки розвитку науки і техніки, у другому читанні розглянути проекти законів про охорону праці, про охорону атмосферного повітря тощо.

Президія розглянула попередньо пропозиції Кабінету Міністрів щодо приєднання України до Віденської конвенції про правонаступництво держав щодо державної власності, державних архівів і державних боргів, до Міжнародної конвенції по пошуку і рятуванню на морі 1979 року, до Конвенції про міжнародні правила запобігання зіткненню суден на морі 1979 року. Відповідні рішення з цих питань має прийняти Верховна Рада.

Розглянуто також інші питання державного життя України.

## ДОМОВЛЯЄМОСЯ БЕЗПОСЕРЕДНЬО

У суботу 10 жовтня Президент України Л. Кравчук прибув з Ашгабата до Києва. Біля трапу літака він відповів на запитання журналістів.

Л. Кравчук поінформував про підписання з Президентом Туркменистану С. Ніязовим Договору про дружбу та співробітництво, торгово-економічної угоди та інших міждержавних документів між Україною та Туркменистаном. Було підписано, зокрема, угоду на 1993 рік щодо поставки 28,4 мільярда кубічних метрів туркменського газу в Україну. Це становить майже третину наших потреб у цьому паливі за нинішніх умов його використання. 60 відсотків вартості газу Україна виплачуватиме за світовими цінами.

Повідомлялося також про домовленість, досягнуту під час саміту у Бішкеку, створити Консультативну економічну робочу комісію при раді глав держав СНД. Вона матиме виключно консультативні функції і обслуговуватиме безпосередньо глав країн співдружності, підкреслив Л. Кравчук.

Під час зустрічі український та російський Президенти обговорювали питання взаємних розрахунків між Україною та Росією і розподілу закордонного майна колишнього СРСР.

# ПОЛОЖЕННЯ
# про Міністерство юстиції України

1. Міністерство юстиції України (Мінюст України) є центральним органом державної виконавчої влади, керівник якого відповідно до Конституції України входить до складу Кабінету Міністрів України.

Міністерство бере участь у реалізації державної політики у сфері захисту прав і законних інтересів громадян, розробці проектів актів законодавства та його систематизації, забезпечує організаційну діяльність судів, подання юридичної допомоги населенню, вдосконалення правової роботи у народному господарстві.

2. Мінюст України у своїй діяльності керується Конституцією і законами України, постановами Верховної Ради України, указами і розпорядженнями Президента України, постановами і розпорядженнями Кабінету Міністрів України, а також цим Положенням. У межах своїх повноважень Міністерство організує виконання актів законодавства України і здійснює контроль за їх реалізацією.

Міністерство узагальнює практику застосування актів законодавства з питань, що входять до його компетенції, розробляє пропозиції щодо його вдосконалення та вносить їх на розгляд Кабінету Міністрів України.

3. Основними завданнями Мінюсту України є:

розробка проектів нормативних актів, систематизація законодавства України та підготовка пропозицій про його кодифікацію, сприяння підвищенню рівня кодифікаційної роботи, що проводиться міністерствами та іншими центральними органами державної виконавчої влади України, вдосконалення законодавства; видання кодексів, збірників нормативних актів, зібрання постанов Уряду;

організація та координація роботи по правовій інформатизації;

організаційне забезпечення діяльності обласних, Київського міського судів, міжрайонних (окружних) судів, районних (міських) народних судів при суворому додержанні принципу незалежності суддів і підкорення їх тільки законові; організація роботи по контролю за діяльністю судових виконавців; здійснення судово-експертного забезпечення правосуддя;

забезпечення подання юридичної допомоги населенню, підприємствам, установам та організаціям; сприяння удосконаленню правової роботи в народному господарстві;

координація діяльності державних органів щодо юридичної освіти громадян та методичне забезпечення організації правового всеобучу населення;

здійснення в установленому порядку міжнародних зв'язків з правових питань;

сприяння розвиткові правової науки та реалізації науково-методичних рекомендацій;

впровадження у підвідомчих установах і організаціях, а також судах наукової організації праці та управління; організація роботи з кадрами; проведення перепідготовки і підвищення кваліфікації працівників цих установ, організацій та судів.

4. Мінюст України відповідно до покладених на нього завдань:

1) за дорученням Президента України, Кабінету Міністрів України і з власної ініціативи розробляє проекти нормативних актів, бере участь разом з іншими державними органами у підготовці проектів нормативних актів;

2) дає за дорученнями Президента України і Кабінету Міністрів України юридичні висновки на проекти нормативних актів;

3) проводить роботу по систематизації законодавства України, готує пропозиції про кодифікацію законів, внесення змін і доповнень до актів законодавства, визнання їх такими, що втратили чинність; упорядковує і видає зібрання постанов Уряду, збірники нормативних актів і кодекси України;

4) виконує функції головного замовника автоматизованої інформаційно-правової системи колективного користування, забезпечує користувачів правовою інформацією; проводить технічну політику в галузі правової інформатизації; сприяє створенню мережі госпрозрахункових центрів правової інформації та обслуговування;

5) в установленому порядку здійснює легалізацію політичних партій, всеукраїнських та міжнародних об'єднань громадян, що діють на території України, і контроль за додержанням ними положень статуту; веде реєстр об'єднань громадян, які ним зареєстровані;

6) розробляє і вносить до відповідних державних органів пропозиції про організацію обласних, Київського міського судів, міжрайонних (окружних) судів, районних (міських) народних судів; здійснює організаційне забезпечення діяльності цих судів; готує пропозиції щодо змін у сітці судів та їх штату;

забезпечує і координує роботу щодо реалізації судово-правової реформи;

7) забезпечує ведення судової статистики та аналіз статистичних даних;

8) бере участь у наукових і соціологічних дослідженнях з метою розробки державних програм боротьби із злочинністю, охорони правопорядку, соціально-правового захисту громадян;

формує державне замовлення на науково-дослідні роботи в галузі судової експертизи, спрямовує і контролює діяльність підвідомчих науково-дослідних установ судових експертиз, координує роботу відповідних державних органів з питань розвитку судової експертизи;

9) здійснює організаційне забезпечення виконання рішень, ухвал і постанов судів у цивільних справах, постанов у справах про адміністративні правопорушення, вироків, ухвал і постанов судів у кримінальних справах щодо майнових стягнень, а також постанов і рішень інших органів, виконання яких законом покладено на судових виконавців;

10) здійснює зв'язки з відповідними установами юстиції інших держав та укладає з ними угоди з питань співробітництва;

розробляє спільно з іншими державними органами проекти міжнародних договорів (угод) України з питань правової допомоги у цивільних, сімейних та кримінальних справах;

забезпечує виконання міжнародних договорів України з питань правової допомоги у цивільних, сімейних та кримінальних справах, а також конвенцій і угод з усіх питань, пов'язаних з діяльністю судів, державного нотаріату, органів запису актів громадянського стану;

подає до відповідних органів відомості про чинне та таке, що діяло раніше, законодавство;

11) організує роботу установ нотаріату, перевіряє їх діяльність і вживає заходів до її поліпшення;

12) розробляє і здійснює заходи, спрямовані на вдосконалення роботи органів запису актів громадянського стану;

забезпечує виготовлення та контролює використання бланків свідоцтв про реєстрацію актів громадянського стану;

13) сприяє роботі об'єднань адвокатів, подає методичну допомогу в удосконаленні їх діяльності в межах і порядку, встановлених чинним законодавством;

14) видає спеціальні дозволи (ліцензії) на здійснення юридичної практики суб'єктам підприємництва, розглядає повідомлення і скарги щодо здійснення ними юридичної практики, дає розпорядження про усунення виявлених порушень, припиняє дію ліцензій та анулює їх;

15) сприяє вдосконаленню правової роботи в міністерствах та інших центральних органах державної виконавчої влади, вивчає стан цієї роботи і дає рекомендації щодо її поліпшення;

поширює кращі форми і методи роботи з правового забезпечення господарської діяльності, вживає заходів до підвищення кваліфікації працівників юридичних служб;

здійснює державну реєстрацію нормативних актів міністерств, відомств та інших центральних органів державної виконавчої влади, органів господарського управління та контролю, які зачіпають права і законні інтереси громадян або мають міжвідомчий характер; веде державний реєстр цих актів та готує до видання їх збірники;

подає методичну допомогу міністерствам та іншим центральним органам державної виконавчої влади України у приведенні їх нормативних актів у відповідність з чинним законодавством;

16) здійснює через пресу, телебачення, радіо та інші засоби інформування населення про діяльність установ юстиції, сприяє поширенню знань про державу і право, роз'ясненню чинного законодавства;

забезпечує взаємодію державних органів у проведенні спільних заходів, спрямованих на підвищення правової свідомості громадян;

вивчає і аналізує стан правового інформування в навчальних закладах, на підприємствах, в установах, організаціях, подає їм необхідну методичну допомогу; вносить до відповідних органів пропозиції про вдосконалення викладання права в неюридичних вищих і професійних навчально-виховних закладах, середніх загальноосвітніх школах та навчальних закладах підвищення кваліфікації та перепідготовки кадрів; розробляє типові навчально-тематичні плани і програми для мережі правового всеобучу;

бере участь у проведенні соціологічних досліджень з проблем правовиховної роботи, у вивченні читацького попиту на юридичну літературу, плануванні її випуску видавництвами України, дає висновки про доцільність видання підручників, методичних посібників та іншої літератури для правового всеобучу;

17) в установленому порядку представляє до обрання суддів; організує роботу з кадрами, підвищення їх кваліфікації і перепідготовку, заохочує працівників підвідомчих установ і організацій;

18) бере участь у розробці пропозицій про підготовку юридичних кадрів, подає до юридичних навчальних закладів пропозиції про потреби в молодих спеціалістах для роботи в судах, підвідомчих установах і організаціях;

19) розробляє пропозиції про матеріальне і соціально-побутове забезпечення працівників Міністерства, судів, підвідомчих установ і організацій та вносить їх на розгляд відповідних органів;

20) організує матеріально-технічне забезпечення обласних, Київського міського судів, міжрайонних (окружних) судів, районних (міських) народних судів, підвідомчих установ і організацій; створює належні умови для здійснення правосуддя;

21) організує планово-фінансову роботу, затверджує кошториси по судах, підвідомчих установах і організаціях та фінансує їх; здійснює контроль за бухгалтерським обліком і звітністю;

22) вносить у встановленому порядку пропозиції до планів капітальних вкладень на будівництво будинків судів, державних нотаріальних контор, відділів запису актів громадянського стану та житла; здійснює контроль за цим будівництвом.

5. Мінюст України при виконанні покладених на нього функцій взаємодіє з іншими центральними органами державної виконавчої влади України, органами Республіки Крим, місцевими державними адміністраціями, органами місцевого і регіонального самоврядування, а також відповідними органами інших держав.

6. Мінюст України має право:

1) одержувати від міністерств, відомств та інших центральних органів державної виконавчої влади України, наукових установ і навчальних закладів висновки на розроблювані Міністерством проекти нормативних актів та інших документів, а також на статути об'єднань громадян і нормативні акти, що підлягають державній реєстрації;

2) залучати спеціалістів міністерств та інших центральних органів державної виконавчої влади України, установ, організацій за погодженням з їх керівниками до розгляду питань, пов'язаних з удосконаленням законодавства, та утворювати робочі групи з розробки проектів актів законодавства України, вирішення інших питань, що належать до повноважень Міністерства;

3) одержувати безплатно для здійснення покладених на Міністерство функцій інформацію від статистичних та контролюючих органів з питань застосування законодавства в господарській діяльності міністерств та інших центральних органів державної виконавчої влади України;

4) скликати в установленому порядку наради з питань, що належать до його компетенції.

7. Мінюст України в межах своїх повноважень видає на основі й на виконання чинного законодавства накази, організує та контролює їх виконання.

Міністерство у разі необхідності видає разом з іншими центральними органами державної виконавчої влади України спільні акти.

Рішення Міністерства з питань вчинення нотаріальних дій, запису актів громадянського стану та виконання судових рішень, видані в межах його повноважень, є обов'язковими для центральних і місцевих органів державної виконавчої влади, а також підприємств, установ і організацій.

8. Мінюст України очолює Міністр, який призначається відповідно до Конституції України.

Міністр має заступників, яких за його поданням призначає Кабінет Міністрів України, розподіляє обов'язки між заступниками Міністра та визначає повноваження структурних підрозділів Міністерства.

Міністр юстиції України несе персональну відповідальність за виконання покладених на Міністерство завдань і здійснення ним своїх функцій, визначає ступінь відповідальності заступників міністра, керівників підрозділів Міністерства.

9. Для погодженого вирішення питань, що належать до повноважень Мінюсту України, обговорення найважливіших напрямів його діяльності у Міністерстві утворюється колегія в складі Міністра (голова колегії), заступників Міністра за посадою, керівників структурних підрозділів Міністерства.

Члени колегії Міністерства затверджуються Кабінетом Міністрів України.

Рішення колегії проводяться в життя, як правило, наказами Міністра.

10. Для розгляду наукових рекомендацій та пропозицій щодо поліпшення діяльності установ юстиції та вирішення інших питань при Мінюсті України створюються наукові консультативно-методичні ради з провідних учених і висококваліфікованих фахівців-практиків.

З метою координації діяльності державних органів та інших організацій у про-

**(Закінчення на 3-й стор.)**

## РОЗПОРЯДЖЕННЯ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ

### Про Положення про Міністерство юстиції України

Затвердити Положення про Міністерство юстиції України, що додається.

**Президент України**

**Л. КРАВЧУК.**

м. Київ
3 жовтня 1992 року

# «УРЯД МАЄ КЕРУВАТИ УМОВАМИ, А НЕ ПРОЦЕСАМИ ВИРОБНИЦТВА»

**— Уряду висловлено недовіру. Що це означає для членів Кабінету міністрів? Чи працюють вони зараз у повну силу? Якщо так, то над чим?**

— Це насамперед означає, що сьогодні вони не міністри, а лише виконуючі обов'язки.

Однак члени Кабінету — люди вищою мірою натреновані кількома спробами парламенту відправити їх у відставку. І коли чергова стала реальністю — уряд, що робить йому честь, не опинився в стані шоку. Багато міністрів по-справжньому вміють тримати удар долі. Уряд продовжує з повною громадянською відповідальністю виконувати всі свої обов'язки, розв'язуючи головне сьогодні завдання — не припустити, щоб політична криза призвела до економічного краху.

Якщо відповісти коротко, над чим ми зараз працюємо, то можу сказати, що Кабінет міністрів виконує в повному, підкреслюю, обсязі всі функції, покладені на нього Конституцією. Це і прийняття конкретних кроків щодо виведення фінансового становища підприємств зі стану, близького до паралічу, і підготовка до зими, і багато, багато іншого — усього просто не перелічити.

Наш склад зменшився, як ви розумієте, поки що на одного члена Кабінету, причому не рядового, а прем'єра. Це, звичайно, змушує тих, хто «залишився в строю», працювати з підвищеним навантаженням.

**— За останні два роки змінилося два прем'єри. На вашу думку, чому? Їхні помилки призвели до цього чи це складнощі перехідного періоду?**

— Обох прем'єрів відправив у відставку парламент.

Що стосується другої частини запитання, то немає людини, яка б ніколи не припускалася помилок. Тут треба згадати народну мудрість: «Не той дурень, хто робить помилки, а той, хто їх повторює».

За умов перехідного періоду ймовірність помилок різко зростає.

Взагалі, всім нам час зрозуміти, що на певному етапі розвитку суспільства прискорення змін уряду — явище закономірне. Бо завдяки цьому виконавча влада приводиться у відповідність з рівнем розвитку, що швидко змінюється, продуктивних сил і виробничих відносин.

Це, наприклад, підтверджено дослідом Італії, яка незважаючи на часту зміну урядів, за історично невеликий відтинок часу змогла здійснити економічний ривок і опинитися в числі лі-

**Інтерв'ю для «Голосу України» дає виконуючий обов'язки прем'єр-міністра В. К. Симоненко**



дируючої групи індустріально розвинутих країн світу.

Але це вірно, хочу підкреслити, на певному етапі.

**— Що має робити уряд для усталення економічного становища в країні, тобто якими мають бути його функції уже зараз і як вони мають змінитися?**

— Я глибоко переконаний, що основні функції Кабінету міністрів мають бути спрямовані на створення умов, достатніх для соціального, економічного, науково-технічного і т. д. розвитку суспільства, кожного громадянина. Уряд має керувати умовами, а не процесами виробництва. Тому всі функції, за допомогою яких сьогодні утримуються в «адміністративно-командних шорах» підприємства, мають бути відсічені. Переконаний, що такий уряд має бути. А чи буде — вирішувати парламенту.

**— Багато хто вважає, що уряд має сам уміти заробляти гроші для країни і створювати умови громадянам, колективам для такого заробітку. Чи буде у нас, на ваш погляд, такий уряд?**

— Чесно кажучи, запитання мені не зовсім зрозуміле. Щодо умов, то я про це щойно сказав. Однак теза про те, що «уряд має вміти сам заробляти гроші для країни», досить сумнівна. Більше того, як людина, я не хотів би опинитися громадянином країни, на чолі якої стоїть уряд комівояжерів. У такої держави, і це підтверджується гіркою долею колишнього СРСР, немає майбутнього.

**— Останнім часом дедалі частіше лунають голоси про корупцію в усіх ешелонах влади. Тобто наші чиновники гроші заробляти не вміють, але залюбки беруть хабар за будь-яку послугу підприємцям, іншим діловим людям і не тільки їм. Що ви можете сказати про ці розмови? На жаль, вони поширюються і в колах представників іноземних фірм, що підриває престиж України. Солідні фірми не будуть мати справи з чиновниками-хабарниками. Що ви скажете з цього приводу?**

— Те, що протягом останніх двох десятиріч вірус корупції дедалі більше вражає наше суспільство, ні для кого не секрет. Гадаю, що боротьба з ним вимагає величезних зусиль як з боку нового уряду, так і парламенту. Бо економічна криза та наявна правова база часто ставлять суспільство у становище беззбройної людини перед озброєним до зубів грабіжником. У цілому, це жахливе явище дуже складне й говорити про нього можна багато. Скажу основне — розумне поєднання економічних і адміністративних методів управління, з наголосом на економічні, а не лише нарощування традиційних методів боротьби з корупцією, може стати дійсно ефективним засобом її викорінення.

**— Ще недавно ви були мером Одеси, потім представником Президента в Одеській області. Зараз на вас звалилася відповідальність за всю країну. Ваші найперші дії у цій ситуації?**

— Перше, що я зробив, — збільшив тривалість робочого дня з 10 до 15 годин на добу і добровільно відмовився від вихідних днів. І більш докладно я про це вже сказав, коли відповідав на перше запитання.

**— Скільки, на вашу думку, потрібно часу, щоб Україна вийшла з економічної кризи?**

— За ідеального збігу обставин для повного виходу з кризи потрібно буде дватри роки. Для припинення подальшого сповзання в кризу — кілька місяців.

**— Коли Україна матиме власну валюту?**

— Ви хочете одержати коротку відповідь на запитання, яким спеціальна комісія з грошової реформи займається протягом останнього року?! Моя думка така: вводити національну валюту треба відразу, як тільки буде створено мінімально сприятливі економічні умови. Та для цього потрібно працювати, розв'язувати конкретні питання, а не займатися їхнім проговорюванням. Бо народити дитину — це ще не все. Головне — виростити її здоровою й сильною.

# «Ми не вправі раптом розійтись...»

**Інтерв'ю з А. С. МАТВІЄНКОМ, членом Президії, головою Комісії Верховної Ради України**

**— Анатолію Сергійовичу, Ви людина енергійна, діяльний політик з широким колом інтересів, тож приводів для розмови, як кажуть, більш ніж вистачає: економічна та урядова криза; прийняття у першому читанні декларації про молодіжну політику та Закону «Про сприяння соціальному становленню і розвитку молоді»; робота міжпарламентської українсько-російської комісії, яку ви очолюєте; новий етап переговорів по Чорноморському флоту та ситуація в Криму; діяльність наукового центру «Справедливість», який єдиний створив економічну програму, альтернативну урядовій; нова акція Спілки українського студентства на майдані Незалежності тощо. Тож, якщо не заперечуєте, перший «постріл» Ваш.**

— Дійсно, поле для діяльності в Україні велике, для розмови — ще більше, на жаль, виникає простір й для пострілів вже в прямому розумінні. Багато над чим хотілося б поміркувати... Наприклад, студентська акція. СУС прагне негайно вирішити долю Верховної Ради, яка цього разу сама спромоглася відправити уряд у відставку, знявши цим одну з можливих вимог студентства. Та мене турбує, що головне для них не стан студентської молоді, не нові ідеї, не конструктивна діяльність по державотворенню, а старе «геть»: геть Верховну Раду, геть з СНД... А що далі? Я питав студентів: у відповідь — тиша. Але ж акція може підштовхнути Україну ще далі в безодню безвладдя або навпаки спровокує державні органи на застосування сили. І перше, і друге у нинішній ситуації однаково згубно для суспільства. Звертаю увагу: студенти виступили, не чекаючи результатів збирання підписів по референдуму з дострокового припинення повноважень Верховної Ради. Я вірю, що за спинами студентів не стоїть ніхто, але бажаючих стати і привласнити наслідки з кожним днем буде все більше. На жаль, поки що доводиться констатувати, що ми—суспільство добрих «підривників» і поганих архітекторів та будівничих.

Але ж є й інший шлях — законний. Ось, приміром, кілька днів тому Верховна Рада ухвалила згадані вами законопроекти з молодіжних питань. В них — річна праця Комісії Верховної Ради України у справах молоді, науково-дослідного інституту з проблем молоді, Міністерства України у справах молоді і спорту, і, головне, багатьох молодіжних організацій, зокрема й СУСу. Зараз почалася підготовка проектів до другого читання. І дуже хотілося б об'єднати зусилля всіх, щоб покращити становище молоді, дати лад сильній державній молодіжній політиці. Хто ж, як не держава, подбає про своє майбутнє, зробить це в той час, коли кожна партія дбає про «свою» Україну, тягне на себе ковдру влади? Далі ж відступати у руйнуванні нікуди, бо йде вимирання України, в прямому і переносному розумінні, бо майже половина молодих людей мріє при першій можливості емігрувати в інші країни назавжди, злочинність у молодіжному середовищі невпинно зростає, духовність ледве жевріє... Все це об'єктивна ситуація. Ми, звичайно, можемо говорити й про флот, й про Крим, але давайте виходити з того, що головне сьогодні знайти те, що вирве Україну з пастки кризи, зробить її дійсно демократичною, правовою державою. І тут повинен бути ключовий ланцюг, алгоритм програми дій.

**— Саме на цьому хочу вас зупинити, бо вже рік чую: ми будуємо незалежну демократичну державу, але так і не збагнув, пробачте, що ж ми таки будуємо! Чи витримує ідея, яку народила історія, яку проголосив парламент, підтримав народ, випробування часом, якщо життя мільйонів лише погіршується, економіка руйнується, культура занепадає! Чи не завалиться під тягарем цього все набудоване!**

— Я теж ставлю собі майже такі ж болючі запитання. А відповіді на них дуже часто шукають в історії, зовнішніх обставинах, персоналіях або абстрактних наукоподібних міркуваннях. Але якщо ми народ, який будує державу, відроджує духовність, якщо ми розумні люди, то маємо зрозуміти: не натяками на когось й на щось справа робиться. Наші біди й досягнення — наслідки нашої внутрішньої та зовнішньої політики. Усвідомити це конче необхідно, бо лише так можна буде скоріше й з найменшими втратами пройти шлях від тоталітарної системи або суспільства абсурдів і парадоксів до цивілізованого стану — через перехідний період, багатий на все, зокрема й різні, вже самими створені парадокси. Наведу лише окремі.

Більшість з політичних партій та рухів з'являються як гриби після дощу, ледве встигають проголосити грандіозні наміри й програми і, не зробивши бодай й перших кроків на шляху конструктивного творення, застигають, перетворюючись у музей воскових фігур, до яких ніхто не заходить. А через це — парадокс черговий — боротьба з бюрократією, названою партократією, завершилася перемогою останньої, яка стала ще міцнішою й чисельнішою, омолоди-

(Продовження на 6-й стор.).

(Закінчення. Початок на 2-й стор.).

# ПОЛОЖЕННЯ
## про Міністерство юстиції України

веденні спільних заходів, спрямованих на підвищення правової свідомості громадян, методичного забезпечення правової освіти населення при Мінюсті України створюється міжвідомча координаційно-методична рада з представників відповідних центральних органів державної виконавчої влади України, установ та організацій.

Склад наукових консультативно-методичних рад і положення про них затверджуються Міністром юстиції України, а склад міжвідомчої координаційно-методичної ради і положення про неї — Кабінетом Міністрів України.

11. Гранична чисельність і фонд оплати праці працівників центрального апарату Мінюсту України затверджуються Кабінетом Міністрів України.

Структура центрального апарату Міністерства затверджується Віце-прем'єр-міністром України.

Штатний розпис центрального апарату Міністерства і положення про його структурні підрозділи затверджуються Міністром юстиції України.

12. Мінюст України є юридичною особою, має самостійний баланс, рахунки в установах банків, печатку із зображенням Державного герба України і своїм найменуванням.

**Секретар Адміністрації Президента України**

**М. ХОМЕНКО.**

# Наміри висловлено. Що далі?

## В постійних комісіях

Своя голова — добре, а слушна порада ще нікому ніколи не зашкодила. Тож радо зустріли у Комісії з питань здоров'я людини представників Американського Міжнародного Альянсу охорони здоров'я Джорджа Шебера, Джеймса Райса, Катерін Кліленд, які виявили бажання допомагати Україні у реформуванні охорони здоров'я. Зустрівшись з ними, голова Комісії Павло Віцяк познайомив гостей з основними напрямами передбачуваних реформ і проблемами, що виникають у зв'язку з їх впровадженням. Гості ж запропонували наукові розробки щодо їх розв'язання.

Сторони домовилися про співробітництво, і в суботу відбулося підписання протоколу про наміри. Згідно з ним Комісія Верховної Ради з питань здоров'я людини надасть другій стороні підготовлені до розгляду у парламенті проекти «Основ законодавства України про охорону здоров'я» і Закону «Про медичне страхування» з метою визначення видів та обсягів допомоги, якої потребує Україна. Американський Міжнародний Альянс охорони здоров'я і Американське Агентство міжнародного розвитку передадуть Комісії свої оцінки названих законопроектів і рекомендації щодо їх можливого вдосконалення.

Це не означає, що наша охорона здоров'я будуватиметься за американським зразком, вади якого відзначають і представники Альянсу. Знайомі з різними системами охорони здоров'я, вони якраз мають намір допомогти нашим фахівцям уникнути помилок, яких припустилися їхні колеги в інших країнах.

Попереду вирішення питань про підготовку кадрів, відкриття в Україні американських аптек тощо.

Марина ДЯТЛОВА.

## Фотофакт

## ОСІНЬ, ЯК ЗАВЖДИ, ПОРА ВЕСІЛЬНА

У радгоспі «Степовий» Миколаївського району Миколаївської області поєднали свої долі радгоспний інженер та вчителька місцевої школи — Андрій та Наталка Погорєлови.

Фото Бориса РИБАКОВА.

Миколаївська область.

## Ласкаво просимо

# Київщина зустрічає гостей з Підмосков'я

Люди, якщо не брати до уваги політиків і фанатиків, у своїй більшості залишаються просто людьми, які, прагнучи свободи, не бажають орати землю, вирощувати хліб, тримаючи водночас у руках зброю.

І як підтвердження цієї думки згадуються дні Київщини у Підмосков'ї. Гарячі оплески і сльози на очах багатьох, коли на відкритті урочистості глава Держадміністрації Київської області Іван Капштик закінчив свій виступ словами: «І в нас, і в вас хай буде гаразд, щоб ви і ми щасливо жили», засвідчують, що люди хочуть жити у мирі і злагоді.

Словом, доки на найвищому державному рівні підписують угоди, які у більшості не виконуються, керівники Підмосков'я та Київщини вирішили діяти за принципами народної дипломатії.

Два місяці тому чисельний загін представників держадміністрації, Рад, керівників підприємств та господарств області побував у Московській області. Разом з ними там висадився і чималий «десант» учасників художньої самодіяльності, спортсменів, яких без перебільшення, гостинно зустрічали скрізь.

Доки одні співали й танцювали, змагалися на спортмайданчиках, інші, тобто представники держадміністрації, промисловці і аграрники шукали спільну мову для укладання взаємовигідних угод. Наслідком п'ятиденного перебування став договір про співробітництво в економіці й культурі, підписаний керівниками Московської та Київської областей, ділові контракти, укладені на рівні господарств і підприємств.

І ось сьогодні Київщина зустрічає делегацію з Підмосков'я, яку очолюють глава держадміністрації Московської області Анатолій Тяжлов та голова обласної Ради Андрій Поляков. У її складі також керівники районів області, голови Рад, промисловці і аграрники. Їм є про що порадитися. Адже проблеми обох областей дуже схожі. Це і конверсія, і взаємовигідні зв'язки, і взаємовідносини областей зі своїми столичними містами. Отже з певністю можна твердити, що зустрінуть гостей привітанням, яке завжди адресують тим, хто хоче жити з нами у мирі і дружбі: «Ласкаво просимо!»

Василь ЮРЧЕНКО.

## Виставки

# МОМЕНТ ЗРЕЧЕННЯ

**У Виставочному залі Спілки художників України триває виставка робіт молодих українських митців Ігоря Новаковського та Ярослава Миськова.**

Родом з Тернопільщини, після закінчення Львівського інституту декоративного та прикладного мистецтва закинутий долею у Севастополь, Ярослав все ще перебуває під враженнями моря та Херсонеса. Це захоплення яскраво відображене в роботах художника: «Марення Херсонеса», «Літня ніч», «Ранок Херсонеса». Хоча сам автор говорить так: «Те, що я малюю, — то є я. Я малюю себе...»

Творчість Ігоря Новаковського — спроба філософського осмислення дійсності через емоції природи та особистості. А найсильніша, як на мене, робота «Апостол Петро», змушує зупинитися біля неї надовго. Художньо змальований момент відречення Петра надто співзвучний нашому сьогоденню, періоду переосмислення, а отже — відречення. Не менш цікавий «Осінній пейзаж з монастирем і фігурами» та інші роботи.

Тож організована з допомогою Сімферопольського обласного управління культури виставка в Києві — перша і, переконаний, далеко не остання в житті молодих художників.

Юрій НЕСТЕРЯК.

## Презентаці[...]

# ЛЮС[...] СВІТ[...] ТА НІ[...]

На презен[...]
«Електроніка У[...]
ганізатори — [...]
ної корпорації[...]
«приціломо» за[...]
тів, які свого [...]
40 відсо[...] по[...]
Проте на[...]ста[...]
раз ті (Волод[...]
і Олександр Є[...]
ніше вимагав [...]
ставки податку[...]
кільки теперіш[...]
заохочує зайн[...]
ньоекономічно[...]
Таким чином, [...]
виставка зміц[...]
її відвідають т[...]
кладається на [...]
реальний стан [...]
ний стан і вр[...]
і радує. [...] ж[...]
підприємств[...]
рувалось на [...]
тації 75, але [...]
значно більше[...]
втрату багать[...]
партнерів з Ро[...]
їн СНД, [...]ес[...]
хунків у колі[...]
економб[...]у [...]
нечу ри[...]то[...]
ся зберегти [...]
промисловості[...]
сягнення в те[...]
тичних розроб[...]
мікроелектрон[...]
телепромисло[...]
шого навіть [...]
щі європейськ[...]
те «товарний [...]
бів, їх дизай[...]
«манірних» ін[...]
депресію. Чо[...]
кажуть, абсол[...]
варта, наприк[...]
пластмас!

Дирек[...],
негенеральні, [...]
являють мініс[...]
вання, військ[...]
комплексу і [...]
ру Анто[...]чу, [...]
на влас[...]ь [...]
за призначен[...]
і сам: на сте[...]
великій кільк[...]
ся ремінці д[...]
расольки, сто[...]
стри — все, [...]
варів народ[...]
на нашому в[...]
сить невиб[...]
Саме туди, ч[...]
старні й напі[...]
ри, прориває[...]
нер, який зн[...]
технологіях. [...]
тора, присутн[...]
ції виставки, [...]
з цієї пробл[...]
руки» паяют[...]
тени для тел[...]
чи їх на ри[...]
голова» пра[...]
уже в Амер[...]
хідник ще п[...]
ством за кр[...]
ментів, що [...]
метали...

Так, на ці[...]
що подумати[...]

Київ.

## Спорт

# НА ДОПОМОГУ ПРИХОДИТЬ АРБІТР

## Футбол. Перша ліга

Нещасливим став тринадцятий тур для двох клубів, які досі не програвали в чемпіонаті. У Шепетівці господарі з перших хвилин повели атаки на ворота вінницької «Ниви». Найпомітнішими у «Темпу» були новачки, які добре відомі по виступах за мінське «Динамо» та інші команди Білорусі. Це — Гомонов та Кондратьєв. Молоді футболісти з Вінниці сподівалися спіймати господарів на швидкій контратаці. Але цього разу «Темп» діяв в обороні без помилок. А досвідчений Гомонов на 63-й хвилині забив переможний гол — 1:0.

«Евісу», який вкрай погано виступав після вищої ліги й у першій, цього разу вирішив допомогти... суддя. Правда, миколаївці самі відбивали атаки «Прикарпаття», а от взяти ворота Пироженка їм не вдавалося. Недаремно цей клуб досі не програвав нікому. І суддя Бавикін з Харкова вивів голкіпера з поля, а згодом придумав пенальті у ворота іванофранківців. У протоколі записано, що миколаєвець Забранський забив його на 89-й хвилині, а керівництво «Прикарпаття» стверджує — на 93-й. Та про час завершення матчу із суддею сперечатися не варто, але розгляд суддівства харківського арбітра Федерації футболу зробити слід. Бо некваліфіковане, або упереджене суддівство значно знижує рівень нашого футболу.

Після двох поразок на виїзді футболісти клуба СК «Одеса» вирішили відігратися вдома в матчі з «Россю». Одеситів виручив Парахневич, який протягом трьох хвилин двічі влучав у ворота гостей. Сталося це на 55-й і 58-й хвилинах.

Майже при порожніх трибунах проходив матч у Павлограді, де аутсайдер приймав чернігівську «Десну». Цього разу господарі зуміли нав'язати гостям свою гру, хоча і ця зустріч легкою для «Шахтаря» не була. У нього двічі відзначився Полковець (38 та 50), а у «Десні» — Лихобицький (42).

А от в Очакові стадіон заповнився. Болільники прийшли не тільки для того, щоб підтримати «Артанію», а й подивитися на найближчий резерв київського «Динамо». Часто лунали оплески на адресу Бєлкіна, Лобаса, Зав'ялова. Але «Динамо» не вдалося переграти господарів, у яких на 8-й хвилині переможний гол забив Слободський.

Ось як закінчились інші матчі: «Нафтовик» — «Ворскла» — 2:1, «Металург» — «Приладист» — 0:0, «Кристал» — «Поділля» — 0:2, «Поліграфтехніка» — «Автомобіліст» — 1:1, «Сталь» — «Закарпаття» — 3:1, «Хімік» — «Скала» — 5:1.

Вінницька «Нива» з 19 очками зберегла за собою лідерство. По 18 очок у «Нафтовика» і СК «Одеси», по 16 — у «Темпа» і «Ворскли».

Сьогодні відбудуться матчі чотирнадцятого туру.

# ІЗ СУДДІВСЬКИХ ПРОТОКОЛІВ

Чемпіонат України з футболу. Вища ліга. Дев'ятий тур.

**«Шахтар» — «Металіст». 0:0.** 3500 глядачів. Суддя Шевченко (Київ).

**«Верес» — «Динамо» 1:3 (0:2).** 15000 глядачів. Суддя Авдиш (Сімферополь). Голи: Мєхов (85) — у господарів: Лужний (25), Анненков (30), Заєць (63) — у гостей.

**«Кривбас» — «Таврія». 2:0 (1:0).** 11500 глядачів. Суддя Чорний (Донецьк). Голи: Филимонов (43, з пенальті, 74).

**«Металург» — «Торпедо». 1:1 (1:1).** 8000 глядачів. Суддя Грисьо (Львів). Голи: І. Карпонай (2) — у господарів; Бондаренко (26) — у гостей.

**«Нива» — «Дніпро». 0:1 (0:1).** 11000 глядачів. Суддя Косолапов (Харків). Гол: Мороз (44)

**«Карпати» — «Зоря»-МАЛС 3:1 (2:0).** 6500 глядачів. Суддя Головко (Дніпропетровськ). Голи Мазур (1, 35), Козак (79) — у господарів: Гусейков (89, з пенальті).

**«Буковина» — «Кремінь». 6:0 (2:0).** 5000 глядачів. Суддя Зань (Львів) Голи: Фінкель (24), Задорожняк (35, 53), Бондарчук (63), Іринчук (66), Олійник (87).

**«Волинь» — «Чорноморець». 1:0 (1:0).** 5000 глядачів. Суддя Мельничук (Сімферополь). Гол: Дикий (39).

| | І | В | Н | П | М | О |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Дніпро** | 9 | 6 | 2 | 1 | 19—8 | 14 |
| **Буковина** | 9 | 5 | 2 | 2 | 14—5 | 12 |
| **Динамо** | 9 | 5 | 2 | 2 | 14—5 | 12 |
| Шахтар | 9 | 4 | 3 | 2 | 9—7 | 11 |
| Металург | 9 | 4 | 2 | 3 | 11—10 | 10 |
| Карпати | 9 | 4 | 2 | 3 | 15—15 | 10 |
| Волинь | 9 | 4 | 2 | 3 | 9—11 | 10 |
| Металіст | 9 | 3 | 4 | 2 | 15—9 | 10 |
| Чорноморець | 9 | 4 | 1 | 4 | 13—13 | 9 |
| Таврія | 8 | 4 | 0 | 4 | 10—13 | 8 |
| Кривбас | 9 | 3 | 2 | 4 | 8—8 | 8 |
| Нива | 9 | 2 | 2 | 5 | 5—8 | 6 |
| Зоря-МАЛС | 8 | 2 | 2 | 4 | 4—13 | 6 |
| Кремінь | 9 | 2 | 2 | 5 | 3—16 | 6 |
| **Торпедо** | 9 | 2 | 1 | 6 | 11—13 | 5 |
| **Верес** | 9 | 2 | 1 | 6 | 10—16 | 5 |

## Друга ліга

# ОТ ТОБІ І АУТСАЙДЕР

Запишіть результати решти матчів десятого туру, які відбулися у суботу: «Шахтар-2» — «Дружба» — 1:1, «Явір» — «Азовець» — 1:2, «Хімік» — «Чайка» — 2:0, «Газовик» — «Кристал» — 0:0.

Звичайно, найбільша сенсація у другій лізі — це поразка «Явора» на своєму полі від «Азовця», який до цього посідав останнє місце. «Явір» поступився першим рядком «Зірці», у якої 15 очок. Краснопільці мають 13 очок, у «Дніпра» і «Хіміка» — по 12.

Матчі одинадцятого туру відбудуться завтра.

Ярослав СЕРГІЄНКО.

# ЗАСТАРІЛА ХВОРОБА...

## Коментар

**На перший погляд спостерігаються дивні речі. На дворі — розпал осені, холодно, дощить. Колишній мешканець Дніпропетровська пан Кучеревський, який нині перебуває в тренерських наймах у сусідній державі, пророкує тривалий занепад українського футболу. Але попри все помітно більшає людей на трибунах стадіонів нашої країни. Виходить, не такі вже кепські справи у популярної гри в Україні, що гра команд викликає інтерес у болільників. А він, повторюю, зростає. За матчами дев'ятого туру спостерігало 65.500 глядачів. Факт, гадаю, приємний.**

**Єдине, що насторожує і засмучує — низький рівень суддівства. Якщо й надалі так триватиме, то національний чемпіонат може перетворитися на суцільний скандал. А футбол від цього, зрозуміло, не прогресуватиме. Далі, як кажуть, йти вже нікуди. Слід вживати найрішучіших заходів.**

**На ці роздуми наштовхнув, зокрема, матч у Кривому Розі, в якому зустрічалися «Кривбас» і «Таврія». Гостям здалося, що арбітр з Донецька Олег Чорний невірно призначив пенальті у їхні ворота. І вирішили самі покарати арбітра. Коли гравці йшли з поля на перерву, хтось із сімферопольців (мені здалося, що це був Турчиненко) відкрито вдарив суддю по нозі. Тисячі людей, які спостерігали матч на стадіоні, і велика аудиторія біля екранів телевізорів чекали, що Чорний виведе хулігана з поля. Але дивина: почався другий тайм і «Таврія» вийшла на гру в тому ж складі, який починав матч.**

**Щоправда, бувають і винятки суддівської рішучості. Скажімо, сімферополець В. Мельничук виявився надпринциповим. Він покарав жовтими картками волинян Польного, Синицького, Круковця, Поліщука, одеситів Процюка, Гусєва, Никифорова. А останнього за друге порушення правил вивів з поля...**

**Черговий тур відзначився не тільки великою глядацькою аудиторією, а й гострою, безкомпромісною боротьбою. Завидну результативність продемонструвала «Буковина», чергової невдачі зазнав один з фаворитів чемпіонату «Чорноморець», підтвердив репутацію і на виїзді одноосібний лідер «Дніпро». Схоже, що динамівці Києва — єдиний представник України в євротурнірі — стабілізують гру...**

Віктор БРАНИЦЬКИЙ.

...і?

...вадуть Ко... ...азваних за... ...екомендації ...о вдосконя...

...о наша охо... ...ватиметься ... зразком, ...ють і пред... Знайомі з ... охорони ...аз мають ...шим фахів... ...илок, яких ...олеги в ін...

...ння питань ...дрів, від... ...американсь...

...ИТЛОВА.

Фотофакт

## ОСІНЬ, ЯК ЗАВЖДИ, ПОРА ВЕСІЛЬНА

**У радгоспі «Степовий» Миколаївського району Миколаївської області поєднали свої долі радгоспний інженер та вчителька місцевої школи — Андрій та Наталка Погорелови.**

Фото Бориса **РИБАКОВА**.

Миколаївська область.

...КОВ'Я

...на рівні гос... ...иств.

...Київщина ...ація з Підл... ...лють глава ...Московсь... ...олій Тяж... ...обласної ...ков. У її ...вники ра... ...лови Рад. ...арники. Їм є ...вся. Адже ...ластей дуже ...сія, і взає... ..., і взаємо... ...зі своїми ...им. Отже з ...вердити, що ...привітан... адресують ...ти з нами у ...аскаво про...

...РЧЕНКО.

Виставки

# МОМЕНТ ЗРЕЧЕННЯ

**У Виставочному залі Спілки художників України триває виставка робіт молодих українських митців Ігоря Новаковського та Ярослава Миськіва.**

Родом з Тернопільщини, після закінчення Львівського інституту декоративного та прикладного мистецтва закинутий долею у Севастополь, Ярослав все ще перебуває під враженнями моря та Херсонеса. Це захоплення яскраво відображене в роботах художника: «Марення Херсонеса», «Літня ніч», «Ранок Херсонеса». Хоча сам автор говорить так: «Те, що я малюю, — то є я. Я малюю себе...»

Творчість Ігоря Новаковського — спроба філософського осмислення дійсності через емоції природи та особистості. А найсильніша, як на мене, робота «Апостол Петро», змушує зупинитися біля неї надовго. Художньо змальований момент відречення Петра надто співзвучний нашому сьогоденню, періоду переосмислення, а отже — відречення. Не менш цікавий «Осінній пейзаж з монастирем і фігурами» та інші роботи.

Тож організована з допомогою Сімферопольського обласного управління культури виставка в Києві — перша і, переконаний, далеко не остання в житті молодих художників.

Юрій **НЕСТЕРЯК**.

Презентації

# ЛЮСТРА СВІТИТЬ, ТА НЕ ГРІЄ

На презентацію виставки «Електроніка України» її організатори — Рада електронної корпорації (Укрелекор) з «прицілом» запросили депутатів, які свого часу встановили 40 відсо[illegible] податку н[illegible]порт. Проте на [illegible]ставку при[illegible]и якраз ті (Володимир Гриньов і Олександр Ємець), хто й раніше вимагав більш скромної ставки податку на імпорт, оскільки теперішня аж ніяк не заохочує займатися зовнішньоекономічною діяльністю. Таким чином, з цього боку виставка зміцнила надію, що її відвідають ті, хто більше покладається на інтуїцію, а не на реальний стан справ. А реальний стан [illegible] вражає, і [illegible]бурює, і радує. [illegible]жає, що [illegible]шість підприємств України (зареєструвалось на момент презентації 75, але «виставляється» значно більше), незважаючи на втрату багатьох традиційних партнері[illegible] Росії та ін[illegible] країн СНД, [illegible]еспонденто[illegible] рахунків у колишньому зовнішекономб[illegible] СРСР, на[illegible]орожнечу ри[illegible]тощо, с[illegible]огли-ся зберегти лице електронної промисловості загалом. Досягнення в технології та практичних розробках вітчизняної мікроелектроніки, радіо- та телепромисловості здебільшого навіть перевищують кращі європейські стандарти. Проте «товарний вид» цих виробів, їх дизайн викликають у «манірних» іноземців глибоку депресію. Чого варта, а вони кажуть, абсолютно нічого не варта, наприклад, якість наших пластмас!

Дирек[illegible], генер[illegible]і та негенеральні, одноголосно заявляють міністру машинобудування, військово-промислового комплексу і конверсії Віктору Анто[illegible]ву, що інте[illegible]туальна влас[illegible]ть витрача[illegible]ся не за призначенням. Це він бачив і сам: на стендах виставки у великій кількості рекламувалися ремінці для годинників, парасольки, столовий посуд, люстри — все, що має імідж товарів народного споживання на нашому внутрішньому досить невибагливому ринку. Саме туди, через різні СП, кустарні й напівкустарні структури, проривається нині інженер, який знає толк у високих технологіях. У кожного директора, присутнього на презентації виставки, було що сказати з цієї проблеми: одні «золоті руки» паяють дециметрові антени для телеканалів, продаючи їх на ринку, друга «світла голова» працює електриком уже в Америці, третій винахідник ще перебуває під слідством за крадіжку мікроелементів, що мають дорогоцінні метали...

Так, на цій виставці є про що подумати.

Сергій **ВЛАД**.

Київ.

# З НОВОСІЛЛЯМ, АМБАСА...

Реалії

**Після майже чотиримісячних поневірянь по різних малопристосованих приміщеннях співробітники української дипломатичної місії в Канаді нарешті отримали можливість розпочати нормальну діяльність. Надзвичайно важливу проблему, пов'язану з придбанням будинку для Посольства, розв'язано завдяки великій жертовності родини канадського бізнесмена, голови товариства прихильників РУХу в Канаді Е. Гуцуляка.**

Під час святкування вхідчин до нового будинку, після традиційного освячення, при великому зібранні української громадськості Оттави, відбулася церемонія передачі ключа від приватно придбаного будинку першому послові України в Канаді — Л. Лук'яненку.

У короткій промові пан Гуцуляк сказав: «Для нас це велика честь і приємність зробити такий дарунок для такої великої мети. Ми з дружиною, порадившись з нашими дітьми, вирішили зробити цей дарунок Україні з нагоди першої річниці від Дня проголошення незалежності. Я знаю, що цей будинок не є ще таким, який ми мріємо бачити, — це початок, і початки часто скромні, але це початок на краще завтра, початок на добро...»

«Будинок амбасади, — це є зачин нашої справжньої роботи, — підкреслив пан Лук'яненко. — Завдяки добродіям Гуцулякам, їхній щедрості, ми маємо приміщення, де розмістимо офіси. Думаю, що такий дарунок вартий того, щоб назавжди залишитися в пам'яті нашого народу».

Подружжю Гуцуляків було вручено грамоту подяки від Посольства України в Канаді, де записано: «Цей великий дар служить яскравим доказом духовного зв'язку українства в усьому світі навколо священної ідеї державної самостійності української нації».

Заснування Посольства — справа складна для будь-якої країни. У випадку з українським Посольством в Канаді вона мала більш суб'єктивний характер. Ідею подарувати Україні будинок для амбасади в Оттаві активно фінансово підтримали канадці українського походження — члени різних українських громадських об'єднань у Канаді. Від початку кампанії на рахунок Конгресу українців Канади надійшло близько 1,2 мільйона доларів добровільних пожертвувань для цієї мети. Однак організаційні та інші узгодження всередині громади не давали можливості улагодити проблему з приміщенням впродовж останнього часу.

Посольський будинок знаходиться в Оттаві на вулиці Меткалф, 331. Це одна з головних вулиць міста, а від самого будинку до Парламенту Канади чи офісу

Прем'єр-мініст... 10 хвилин піш...

Зі штатних ... їнських дипло... Оттаві працю... господарстві є ... лі (два власні... використовуєт... Посольства Р... необхідніші за... З відкриттям ... жливо, владна... блема обладна... часнішими зас... маційної кому... панія «Сайдус... що має бізнес... Національним... ни, запропону... чити Посольст... комп'ютерами...

**Анатол... спеціальний... дент «Голос...** Оттава.

*

**На знімку: ...раїни в Канад...**

**Фот... ЗАКІ...**

Панорама

# ПО НАУКУ—ЗА КОРД...

**Уперше стипендії австрійського федерального Міністерства з науки і досліджень одержали представники України. П'ятеро наших співгромадян з Києва, Львова і Вінниці навчалися там разом з колегами з Угорщини, Чехо-Словаччини, Польщі, Болгарії і Хорватії.**

З 17 по 28 серпня в університеті міста Лінц пройшов третій Літній університет на тему: «Технологія інформатики і менеджменту». Участь у ньому українських гостей стала можливою завдяки австрійському підприємцеві Герхарду Бартошу з Лінца. За останні півтора року він організував 25 спільних австрійсько-українських проектів.

Так, наприклад, близько двох місяців тому в Києві 50 пар молодожонів як подарунок одержали австрійські обручки та весільні подарунки. А минулого року з 13 по 23 серпня на теплоході «М. Глушков» було проведено економічний конгрес.

Навчання в Літньому університеті обійшлося організатору в 15 т... ких шилінгів ... доларів США)... семінару бу... представників ... нього Східног... вою інформа... дом використ... інформатики ... ту. Одним із ... ру було тако... зи-партнери, ... й в Україні, ... ного обміну ... університетом ...

**НА ЗНІМКУ... ської делегаці...**

...БІТР

...о значно ...шого футбо...

...зок на виз... ...ба СК «Оде... ...гратися вдо... ...ссію». Одеси... ...евич, який ...вилин двічі ...остей. Стало... ...8-й хвилинах. ...ожніх трибу... ...а у Павлогра... ...приймав чер... .... Цього разу ...нав'язати го... ...оча і ця зу... «Шахтаря» не ...і відзначився ...50), а у «Дес... ...д» (42). ...стадіон за...

повнився. Болільники прийшли не тільки для того, щоб підтримати «Артанію», а й подивитися на найближчий резерв київського «Динамо». Часто лунали оплески на адресу Бєлкіна, Лобаса, Зав'ялова. Але «Динамо» не вдалося переграти господарів, у яких на 8-й хвилині переможний гол забив Слободський.

Ось як закінчились інші матчі: «Нафтовик» — «Ворскла» — 2:1, «Металург» — «Приладист» — 0:0, «Кристал» — «Поділля» — 0:2, «Поліграфтехніка» — «Автомобіліст» — 1:1, «Сталь» — «Закарпаття» — 3:1, «Хімік» — «Скала» — 5:1.

Вінницька «Нива» з 19 очками зберегла за собою лідерство. По 18 очок у «Нафтовика» і СК «Одеси», по 16 — у «Темпа» і «Ворскли».

Сьогодні відбудуться матчі чотирнадцятого туру.

# ...ХВОРОБА...

...Слід вживати ...одів. ...наштовхнув, ...Кривому Розі, ...ся «Кривбас» ...вдалося, що ...Олег Чорний ...пенальті у ...рішили самі. ...Коли гравці ...переру, хтось ...(мені здало... ...очиненко) від... ...дію по нозі. ...спостерігали ...велика ауди... ...телевізорів ...виведе ху... ...е дивина: по... ...м і «Таврія» ...тому ж скла...

Щоправда, бувають і винятки суддівської рішучості. Скажімо, сімферополець В. Мельничук виявився надпринциповим. Він покарав жовтими картками волинян Польного, Синицького, Круковця, Поліщука, одеситів Процюка, Гусєва, Никифорова. А останнього за друге порушення правил вивів з поля...

Черговий тур відзначився не тільки великою глядацькою аудиторією, а й гострою, безкомпромісною боротьбою. Завидну результативність продемонструвала «Буковина», чергової невдачі зазнав один з фаворитів чемпіонату «Чорноморець», підтвердив репутацію і на виїзді одноосібний лідер «Дніпро». Схоже, що динамівці Києва — єдиний представник України в євротурнірі — стабілізують гру...

Віктор **БРАНИЦЬКИЙ**.

# ІЗ СУДДІВСЬКИХ ПРОТОКОЛІВ

Чемпіонат України з футболу. Вища ліга. Дев'ятий тур.

**«Шахтар» — «Металіст». 0:0.** 3500 глядачів. Суддя Шевченко (Київ).

**«Верес» — «Динамо» 1:3 (0:2).** 15000 глядачів. Суддя Авдиш (Сімферополь). Голи: Мєхов (85) — у господарів: Лужний (25), Анненков (30), Заєць (63) — у гостей.

**«Кривбас» — «Таврія». 2:0 (1:0).** 11500 глядачів. Суддя Чорний (Донецьк). Голи: Филимонов (43, з пенальті, 74).

**«Металург» — «Торпедо». 1:1 (1:1).** 8000 глядачів. Суддя Грисьо (Львів). Голи: І. Карпонай (2) — у господарів; Бондаренко (26) — у гостей.

**«Нива» — «Дніпро». 0:1 (0:1).** 11000 глядачів. Суддя Косолапов (Харків). Гол: Мороз (44)

**«Карпати» — «Зоря»-МАЛС 3:1 (2:0).** 6500 глядачів. Суддя Головко (Дніпропетровськ). Голи Мазур (1, 35), Козак (79) — у господарів: Гусейков (89, з пенальті).

**«Буковина» — «Кремінь». 6:0 (2:0).** 5000 глядачів. Суддя Зань (Львів) Голи: Фінкель (24), Задорожняк (35, 53), Бондарчук (63), Іринчук (66), Олійник (87).

**«Волинь» — «Чорноморець». 1:0 (1:0).** 5000 глядачів. Суддя Мельничук (Сімферополь). Гол: Дикий (39).

| | І | В | Н | П | М | О |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Дніпро** | 9 | 6 | 2 | 1 | 19—8 | 14 |
| **Буковина** | 9 | 5 | 2 | 2 | 14—5 | 12 |
| **Динамо** | 9 | 5 | 2 | 2 | 14—5 | 12 |
| Шахтар | 9 | 4 | 3 | 2 | 9—7 | 11 |
| Металург | 9 | 4 | 2 | 3 | 11—10 | 10 |
| Карпати | 9 | 4 | 2 | 3 | 15—15 | 10 |
| Волинь | 9 | 4 | 2 | 3 | 9—11 | 10 |
| Металіст | 9 | 3 | 4 | 2 | 15—9 | 10 |
| Чорноморець | 9 | 4 | 1 | 4 | 13—13 | 9 |
| Таврія | 8 | 4 | 0 | 4 | 10—13 | 8 |
| Кривбас | 9 | 3 | 2 | 4 | 8—8 | 8 |
| Нива | 9 | 2 | 2 | 5 | 5—8 | 6 |
| Зоря-МАЛС | 8 | 2 | 2 | 4 | 4—13 | 6 |
| Кремінь | 9 | 2 | 2 | 5 | 3—16 | 6 |
| **Торпедо** | 9 | 2 | 1 | 6 | 11—13 | 5 |
| **Верес** | 9 | 2 | 1 | 6 | 10—16 | 5 |

Відгомін події

# Півтисячоліття. Багато це чи ...

**Як відомо, нинішній рік — особливий. Багато країн Європи, Америки і навіть Азії беруть активну участь в ювілейних урочистостях, присвячених 500-річчю відкриття Америки Христофором Колумбом.**

Півтисячоліття тому 12 жовтня великий генуезець, перетнувши на трьох каравелах «Санта-Марія», «Пінта» і «Нінья» Атлантичний океан, досягнув острова Сан-Сальвадор. Цей день тепер офіційно вважають Днем Колумба. Його святкують по-різному. В іспанському місті Севілья відкрито міжнародну виставку «Експо-92», приурочену до цієї події. У далеку путь через Атлантику вирушили великі вітрильники, відкривши міжнародну парусну регату на честь великого мореплавця. Викладачі й учні багатьох шкіл США відзначають День Колумба офіційною церемонією у зв'язку зі сторіччям американської Клятви вірності прапору. Складена на честь цього дня сто років тому, вона надихала покоління американців любити свою країну.

Життєвий шлях Колумба є достойною передмовою часопису Нового Світу. «Історія Сполучених Штатів має чимало взірців особистостей, які залишили відбиток на своєму часі, тому що мали свободу, можливості і гроші. Перша подорож Колумба до Америки тривала лише 33 дні. Але вона спростувала древні міфи і змінила життя наступних поколінь. Велика зустріч світів, якій посприяли Колумб і його команда, об'єднала народи по обидва боки Атлантики у тривал... міні знаннями... ідеями...», — ... розцінив до... американськи... своїй проклам... ній 1 жовтня.

Десятиліття... руючі намага... ти знаменито... п'єдесталу іст... німи версіям... першовідкрива... ту або прина... потрапив туд... Христофор К... довгий перел... на пальму пе... ючись над ус... ви. Оскільки ... народування ... спедицій ве... зумовило з... ненту європе...

Артем П...

...ТРА
...ТЬ,
...ГРІЄ

...ію виставки
...аїни» її ор-
...да електрон-
...Укрелекор) з
...осили депута-
...су встановили
...ку н... порт.
...у при... и як-
...ир Гриньов
...ць), хто й ра-
...льш скромної
...а імпорт, ос-
... аж ніяк не
...ися зовніш-
... діяльністю.
... цього боку
...а надію, що
...то більше по-
...уіцію, а не на
...рав. А реаль-
...ає, і ...бурює,
... що ...шість
...аїни (зареєст-
...мент презен-
...виставляється»
...езважаючи на
... традиційних
... та ін... кра-
...денто... ра-
...ьому зовніш-
...Р, на... рож-
... ... огли-
...е електронної
...загалом. До-
...логії та прак-
... вітчизняної
... радіо- та
...ті здебіль-
...вищують кра-
...тандарти. Про-
...д» цих виро-
...икликають у
...мців глибоку
...варта, а вони
...о нічого не
... якість наших

...енер... і та
...оголосно за-
... машинобуду-
...промислового
...версії Вікто-
... інте... туаль-
...трача... ся не
... Це він бачив
... виставки у
... рекламували-
...одинників, па-
...ий посуд, лю-
...має імідж то-
...о споживання
...ішньому до-
...ому ринку.
... різні СП, ку-
...тарні структу-
... нині інже-
...лк у високих
...жного дирек-
... на презента-
...о що сказати
... одні «золоті
...диметрові ан-
...алів, продаю-
...друга «світле
... електриком
... третій вина-
...ває під слід-
...у мікроеле-
... дорогоцінні

...ставці є про

...ій ВЛАД.

# З НОВОСІЛЛЯМ, АМБАСАДО!

**Реалії**

**Після майже чотиримісячних поневірянь по різних малопристосованих приміщеннях співробітники української дипломатичної місії в Канаді нарешті отримали можливість розпочати нормальну діяльність. Надзвичайно важливу проблему, пов'язану з придбанням будинку для Посольства, розв'язано завдяки великій жертовності родини канадського бізнесмена, голови товариства прихильників РУХу в Канаді Е. Гуцуляка.**

Під час святкування вхідчин до нового будинку, після традиційного освячення, при великому зібранні української громадськості Оттави, відбулася церемонія передачі ключа від приватно придбаного будинку першому послові України в Канаді — Л. Лук'яненку.

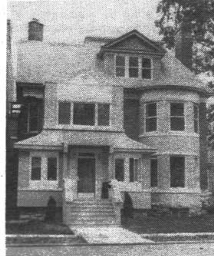
У короткій промові пан Гуцуляк сказав: «Для нас це велика честь і приємність зробити такий дарунок для такої великої мети. Ми з дружиною, порадившись з нашими дітьми, вирішили зробити цей дарунок Україні з нагоди першої річниці від Дня проголошення незалежності. Я знаю, що цей будинок не є ще таким, який ми мріємо бачити, — це початок, і початки часто скромні, але це початок на краще завтра, початок на добро...»

«Будинок амбасади, — це є зачин нашої справжньої роботи, — підкреслив пан Лук'яненко. — Завдяки добродіям Гуцулякам, їхній щедрості, ми маємо приміщення, де розмістимо офіси. Думаю, що такий дарунок вартий того, щоб назавжди залишитися в пам'яті нашого народу».

Подружжю Гуцуляків було вручено грамоту подяки від Посольства України в Канаді, де записано: «Цей великий дар служить яскравим доказом духовного зв'язку українства в усьому світі навколо священної ідеї державної самостійності української нації».

Заснування Посольства — справа складна для будь-якої країни. У випадку з українським Посольством в Канаді вона мала більш суб'єктивний характер. Ідею подарувати Україні будинок для амбасади в Оттаві активно фінансово підтримали канадці українського походження — члени різних українських громадських об'єднань у Канаді. Від початку кампанії на рахунок Конгресу українців Канади надійшло близько 1,2 мільйона доларів добровільних пожертвувань для цієї мети. Однак організаційні та інші узгодження всередині громади не давали можливості улагодити проблему з приміщенням впродовж останнього часу.

Посольський будинок знаходиться в Оттаві на вулиці Меткалф, 331. Це одна з головних вулиць міста, а від самого будинку до Парламенту Канади чи офісу



Прем'єр-міністра — близько 10 хвилин пішки.

Зі штатних восьми українських дипломатів нині в Оттаві працює п'ятеро. На господарстві є три автомобілі (два власних нових і один використовується за згодою Посольства Росії), деякі найнеобхідніші засоби зв'язку. З відкриттям амбасади, можливо, владнається і проблема обладнання її найсучаснішими засобами інформаційної комунікації. Компанія «Сайдус» з Торонто, що має бізнесові контакти з Національним банком України, запропонувала забезпечити Посольство сучасними комп'ютерами.

**Анатолій НІКУЛА,**
**спеціальний кореспондент «Голосу України».**
Оттава.

* * *

**На знімку: Посольство України в Канаді.**

**Фото Володимира ЗАКРЕВСЬКОГО.**

**Панорама**

# ПО НАУКУ—ЗА КОРДОН

**Уперше стипендії австрійського федерального Міністерства з науки і досліджень одержали представники України. П'ятеро наших співгромадян з Києва, Львова і Вінниці навчалися там разом з колегами з Угорщини, Чехо-Словаччини, Польщі, Болгарії і Хорватії.**

З 17 по 28 серпня в університеті міста Лінц пройшов третій Літній університет на тему: «Технологія інформатики і менеджменту». Участь у ньому українських гостей стала можливою завдяки австрійському підприємцеві Герхарду Бартошу з Лінца. За останні півтора року він організував 25 спільних австрійсько-українських проектів.

Так, наприклад, близько двох місяців тому в Києві 50 пар молодожонів як подарунок одержали австрійські обручки та весільні подарунки. А минулого року з 13 по 23 серпня на теплоході «М. Глушков» було проведено економічний конгрес.

Навчання в Літньому університеті обійшлося організатору в 15 тисяч австрійських шилінгів (близько 1500 доларів США). Метою цього семінару було ознайомити представників країн колишнього Східного блоку з базовою інформацією та досвідом використання технології інформатики і менеджменту. Одним із завдань семінару було також підшукати вузи-партнери, в тому числі й в Україні, з метою постійного обміну інформацією з університетом Лінца.

**НА ЗНІМКУ: члени української делегації у Лінці.**

**Відгомін події**

# Півтисячоліття. Багато це чи мало?

**Як відомо, нинішній рік — особливий. Багато країн Європи, Америки і навіть Азії беруть активну участь в ювілейних урочистостях, присвячених 500-річчю відкриття Америки Христофором Колумбом.**

Півтисячоліття тому 12 жовтня великий генуезець, перетнувши на трьох каравелах «Санта-Марія», «Пінта» і «Нінья» Атлантичний океан, досягнув острова Сан-Сальвадор. Цей день тепер офіційно вважають Днем Колумба. Його святкують по-різному. В іспанському місті Севілья відкрито міжнародну виставку «Експо-92», приурочену до цієї події. У далеку путь через Атлантику вирушили великі вітрильники, відкривши міжнародну парусну регату на честь великого мореплавця. Викладачі й учні багатьох шкіл США відзначають День Колумба офіційною церемонією у зв'язку зі сторіччям американської Клятви вірності прапору. Складена на честь цього дня сто років тому, вона надихала покоління американців любити свою країну.

Життєвий шлях Колумба є достойною передмовою часопису Нового Світу. «Історія Сполучених Штатів має чимало взірців особистостей, які залишили відбиток на своєму часі, тому що мали свободу, можливості і гроші. Перша подорож Колумба до Америки тривала лише 33 дні. Але вона спростувала древні міфи і змінила життя наступних поколінь. Велика зустріч світів, якій посприяли Колумб і його команда, об'єднала народи по обидва боки Атлантики у тривалому плідному обміні знаннями, ресурсами й ідеями...», — так, зокрема, розцінив досягнення Колумба американський Президент у своїй прокламації, виголошеній 1 жовтня.

Десятиліттями деякі невіруючі намагаються зіштовхнути знаменитого генуезця з п'єдесталу історії. Згідно з їхніми версіями, не він був першовідкривач Нового Світу або принаймні не «перший» потрапив туди. Проте саме Христофор Колумб очолює довгий перелік претендентів на пальму першості, здіймаючись над усіма в ореолі слави. Оскільки лише широке обнародування результатів експедицій великого іспанця зумовило заселення континенту європейцями.

**Артем ПРОХОРЕНКО.**

## Експрес-інформація

### УКРАЇНА — КУБА: НАЛАГОДЖУЄМО ЗВ'ЯЗКИ

**Учора в МЗС України відбулася зустріч першого заступника міністра закордонних справ Миколи Макаревича з делегацією зовнішньополітичного відомства Куби на чолі з начальником відділу країн Європи Ісабель Альєнде. Під час бесіди обговорювалися питання двосторонніх українсько-кубинських відносин у рамках підписаного в Нью-Йорку 22 вересня міністрами закордонних справ України Анатолієм Зленком і міністром закордонних справ Куби Рикардо Аларконом де Кесада Протоколу про співробітництво між двома відомствами на 1992—1994 роки.**

### ШЕВАРДНАДЗЕ ЗНОВУ НА ВИСОТІ

**Головою Верховної Ради Грузії обрано нинішнього керівника Держради цієї республіки Шеварднадзе. За попередніми неофіційними даними, під час загальних виборів, які відбулися в неділю, за нього проголосувало понад 80 відсотків виборців. Одночасно населення республіки обирало 234 депутатів парламенту. Повідомляється, що членами Верховної Ради вже стали Прем'єр-міністр Сігуа, перший заступник голови Держради Іоселіані, міністр оборони Кітовані. Внаслідок боїв близько 200 тисяч виборців не змогли взяти участі в голосуванні в Західній Грузії, окремих районах Абхазії та Південної Осетії.**

### НАРОД НЕ ХОЧЕ РЕФОРМ!

**Останній тур президентських виборів відбувся у Румунії. Опонентом Президента Ілієску на них був прихильник прискорення реформ у країні Константинеску. За попередніми підрахунками голосів, за Ілієску висловилися щонайменше 50 відсотків виборців, тоді як Константинеску здобув їх близько 42 відсотків. Остаточних результатів виборів очікують найближчим часом.**

### З ПАРАДУ — НА ВІЙНУ

**Військові підрозділи, які брали участь у параді азербайджанської армії в Баку 10 жовтня, відправлено в зону карабаського конфлікту. Таким чином, керівництво Азербайджану використовує всі резерви для стримання наступу вірменських сил в Кубаклінському районі НКР.**

**Як заявляє вірменська сторона, вона в свою чергу щодня фіксує порушення повітряного простору Вірменії азербайджанськими військовими літаками.**

### ЗА СОЦІАЛІСТИЧНИЙ РИНОК

**Черговий з'їзд китайської компартії розпочався з визнання необхідності переходу до економіки вільного ринку. Генеральний секретар КПК Ц. Цземінь відкрив цей форум словами про те, що в Китаї розпочалася нова революція. В економіці країни, вважає він, відбуваються кардинальні зміни з одночасним збереженням соціалістичного ладу. Провідником китайських економічних реформ, підкреслив Цземінь, лишається 88-річний Ден Сяопін. Хоча він і не займає ніяких постів у партії, проте залишається впливовою особою у Китаї.**

### ОБГОВОРИЛИ НАЙБОЛЮЧІШІ ПРОБЛЕМИ

**Переговори Прем'єр-міністра Литви Абішали з виконуючим обов'язки глави уряду Росії Гайдаром відбулися вчора у Москві. В центрі уваги сторін були питання економічного співробітництва двох республік. Абішала і Гайдар, зокрема, обговорили проблему енергетичної кризи в Литві та проблему постачання продуктів харчування в цю прибалтійську республіку.**

### СЕРЙОЗНІ ПІДСТАВИ

**Від зустрічі зі своїми сербськими опонентами відмовились офіційні представники Боснії і Герцеговини. Вони пояснили це рішення тим, що у взятій в облогу столиці республіки досі не відремонтовано пошкоджені у результаті сербських нападів лінії постачання електроенергії та води.**

**Сербські, хорватські та боснійські лідери мали зустрітися у Сараєво для організації військової робочої групи, яка займалася б питаннями безпеки столиці.**

### ЗАЛИШАЮТЬСЯ У БЕЗВИХОДІ

**Тривають переговори у Брюсселі між представниками США і ЄС з питання сільськогосподарських субсидій. Уже два роки вони не можуть вийти з безвиході через незадоволення Сполученими Штатами несправедливою, як вони вважають, європейською політикою з цього питання.**

### ДО РОЗКРИТТЯ ТАЄМНИЦІ — КІЛЬКА КРОКІВ

**Для одержання нових матеріалів про загибель у 1983 році південнокорейського авіалайнера, збитого радянськими винищувачами, до Москви прибула урядова делегація Республіки Корея. Росія, готуючись до візиту Президента Єльцина до Сеула, повідомила про намір обнародувати нові матеріали в цій справі, які до цього часу були державною таємницею. За словами представника Південної Кореї, члени делегації ще не знають, які документи їм передадуть. Південнокорейська громадськість вимагає, щоб Президент Єльцин обнародував усі подробиці катастрофи до свого візиту.**

За повідомленнями наших власних кореспондентів та зарубіжних інформагентств.

# ЛЕОНІД КРАВЧУК ЗУСТРІВСЯ З МИКОЛОЮ БАГРОВИМ

Учора в Києві відбулася зустріч Президента України Леоніда Кравчука і Голови Верховної Ради Республіки Крим Миколи Багрова. Керівники обговорили ситуацію на півострові, що склалася в зв'язку з останніми виступами кримських татар, які вимагають розв'язання питань повернення та облаштування своїх переселенців з місць примусового заслання, та рішеннями кримського парламенту з цього приводу.

Головною ж темою розмови стало обговорення спільного плану дій та механізму реалізації Закону України про розмежування повноважень між органами держуправління України й Криму, який набрав чинності після рішень ВР Криму 24—25 вересня ц. р.

За підсумками зустрічі було прийнято спільну заяву, яка буде опублікована.

Л. Кравчук підтримав оцінку дій кримських татар, яку дала їм ВР Криму, назвавши антиконституційними.

# УКРАЇНЦІ КРИМУ ВИЗНАЧИЛИСЯ

9—11 жовтня у Сімферополі пройшов перший Всекримський конгрес українців під девізом «Крим — Україна — Європа», головним завданням якого, за словами відомого кримського підприємця і громадського діяча, голови оргкомітету Юрія Колесникова, є збереження статусу Криму як невід'ємної частини України і забезпечення його демократичного розвитку. Конгрес благословив керуючий справами УПЦ — Київського патріархату Антоній, привітання Президента України зачитав Державний радник України Микола Жулинський. На Конгрес прибуло 562 делегати і понад 100 гостей з різних континентів, висвітлювали його 70 журналістів.

Професор Сімферопольського університету Анатолій Свідзинський сказав під час виступу: «в 1783 році були перервані контакти Криму з Європою... Були перервані зв'язки півострова і з мусульманським світом... Протягом 200-річного обживання Росія проводила колонізаторську політику щодо кримськотатарського народу. Це тривало і в СРСР...». Багато виступаючих підтримували справедливу боротьбу кримських татар за створення на півострові автономної кримськотатарської держави у складі України, називали рішення надзвичайної сесії Верховної Ради Криму про неконституційність діяльності Меджлісу антинародним, вимагали скасувати його. Звучали звернення до Президента і Верховної Ради України визнати, нарешті, Меджліс як єдиний представницький орган кримськотатарського народу в Криму. У президії Конгресу був голова Меджлісу Мустафа Джемілєв. Його заступник, голова Організації кримськотатарського національного руху Рефат Чубаров, який вітальну промову виголосив українською мовою, зауважив, що він не чекав, що на Конгресі буде так багато сказано про його народ. І ще раз підтвердив позицію Меджлісу: Крим має бути складовою частиною України, але мати особливий статус, оскільки тут є корінний народ. Співголова Народного руху України В'ячеслав Чорновіл назвав спроби віднести кримськотатарський народ до національних меншин абсурдом. А Валерій Гуцуляк з Євпаторії констатував порушення Верховною Радою Криму міжнародного права прийняттям прапора Республіки Крим без кольорів кримських татар і українців.

Делегати гостро критикували позицію голови Верховної Ради Криму Миколи Багрова, який заявив, що проведення Всекримського Конгресу українців приведе до ще більшого загострення становища на півострові. Одноголосно прийнято заяву про загострення становища в Криму, у якій говориться: «Конгрес з розумінням і підтримкою ставиться до прагнення кримськотатарського народу... повернутися на рідну землю і зайняти гідне місце серед народів, які населяють Крим. Ми... не схвалюємо дії Верховної Ради Криму та його Уряду, які свідомо зволікають з вирішенням питань, що стосуються кримських татар. Така позиція владних структур веде до дестабілізації політичного становища і загострення міжнаціональних стосунків... Конгрес вимагає від Верховної Ради Криму вступити в переговори з Меджлісом, як представницьким органом кримськотатарського народу».

Багато різних питань піднімалося на Конгресі. І про українську школу, і про українські звичаї та обряди, і про науку в Криму. Прийнято ряд ухвал, зокрема, «Про консолідацію демократичних сил у Криму», «Про економічні проблеми Криму», «Про стан українства в Криму», «Про заходи громадського сприяння розбудові Збройних сил України».

Створено Всекримську координаційну раду національно-демократичних сил Криму, головою якої одноголосно обрано Юрія Колесникова.

Олександр ПІЛАТ,
власний кореспондент «Голосу України».
Крим.

# «МИ НЕ ВПРАВІ РАПТОМ РОЗІЙТИСЬ...»

(Закінчення. Початок на 3-й стор.).

ла свої номенклатурні лави свіжою когортою «демократів» і від того стала ще більш пихатою, жорсткою, корумпованою й небезпечною.

Можна й далі, але, здається, достатньо.

**— А мені здається, що ви ухиляєтесь від прямої відповіді, що ж ми будуємо!**

— Навпаки, я лише до неї наближаюсь. Мені здається, що зараз готової відповіді не існує ні у Президента, ні у Верховної Ради, ні в жодної з політичних сил — відповідь лише бродить в суспільстві без голосу й очей, бо суспільство продовжує лишатися розколотим, з перевагою процесів деструктивно-очікувального характеру, з домінантою вкрай дрібного або антисуспільного інтересу, хоча високих слів пролилися Дніпри й нагромаджені Карпати. При бажанні словами не важко буде довести парадокс: суверенна демократична держава — це ще один варіант розвиненого соціалізму чи, навпаки, класичного капіталізму. То куди ми рухаємось — вперед, назад, вбік чи знову у кут?

На мою думку, так виходить тому, що в державі немає проробленних розрахунків та концепцій розвитку, які були б узгоджені між собою та адекватні ситуації, немає команди, яка б без користі взялася за державне кермо. Ситуацію детермінує й те, що переважаючий тип діяльності—політичний, а наші проблеми й майбутнє пов'язані з економікою, розпад якої несе найбільшу небезпеку — охлократичні процеси, екстремізм окремих сил, можливі міжетнічні конфлікти. З усього випливає, що нам вкрай потрібна саме політична концепція, яка базується на нових економічних ідеях, прорахованих можливостях, яка забезпечує соціальний захист населення без популістських витинанок і веде до консолідації суспільства. Навряд чи тут можна обійтися окремими заходами чи шляхом «дій з листа».

**— А хто може запропонувати вихід і чи спроможні до цього нинішні партії або «партія влади»!**

— В Україні точиться (точиться не за реформи, а за владу) боротьба карликових, дистрофічних партій. Частина з них об'єднала своїх членів навколо деструктивних ідей — як зруйнувати те, що є; як повалити владу. Програми, що робити далі, вони, як правило, не мають. В державній же «партії влади» йдуть чвари за вплив, за власні інтереси... Згадану акцію СУСу, наприклад, намагаються спрямовувати і помітний чиновник апарату Президента, і відома депутат, і лідери радикальних партій. Але народові, державі те несе лише погіршення життя. Виникає така формула моменту: «народ не в силах вже терпіти, та ми не вправі раптом розійтись».

Цим я зовсім не хочу сказати, що Верховна Рада має «відбути» весь термін повноважень. Та є кілька суттєвих моментів. По-перше, боротися з нею можна лише законним, цивілізованим шляхом, а не силовими методами, і крім того, вона приречена вмерти разом з антагонізмами минулого й початкового періоду і ніяк не раніше.

По-друге. Нові вибори мають відбутися на реальних багатопартійних засадах, для чого партіям треба підготуватися, інакше наступна Верховна Рада лише законсервує на 5 років існуюче становище напівпрофесіоналізму та амбіцій.

По-третє. Вибори навесні 93-го, впевнений, не дадуть якісно нового складу парламенту, будуть погано підготовлені, а їх демократизм, судячи з активності виборців, — менш ніж мінімальний. Вибори ж по багатьох округах будуть просто куплені заздалегідь.

Це щодо законодавчої влади. Стосовно влади ж виконавчої, то в нас зараз існує зловісний Бермудський трикутник — Кабінет Міністрів, Державна Дума, Адміністрація Президента. І в цьому трикутнику, як кораблі у Бермудському, просто розчиняються, зникають взагалі будь-яка влада, відповідальність, логіка та послідовність управлінських рішень, які не контролюються і не програмуються. Вважаю, що кожен день існування цього потрійного паралелізму просто злочин — всі управлінські структури мають негайно відійти до уряду.

А уряд повинен — це аксіома для всіх — діяти в інтересах народу. Та тут існує ще один парадокс — від народу його треба й захистити (Президенту і Верховній Раді), як під час діяльності матеріально й морально, так і після неї — морально і матеріально, причому на достойному особистості і державного діяча рівні. Дієздатний уряд може бути створений за умови відбору лише за професійними, фаховими якостями, критеріями відданості справі, але з врахуванням розкладу політичних сил. І головне — уряд повинен мати певний час, який йому дадуть можливість працювати, будуть поважати, контролювати лише цивілізовано.

Тобто, відверто кажучи, на мій погляд, Президент, заслонивши уряд собою, має прийняти на себе все невдоволення і захистити дії міністрів, дати їм гарантії в очах суспільства.

**— Ви вбачаєте можливість розвитку подій за такою, ельцинською схемою!**

— Така схема є, на мою думку, необхідною. Президент має зіграти особливу роль у розвитку подій в Україні. А це можливо лише, якщо він візьме на себе головну відповідальність за хід економічних реформ, за реформування управлінських структур влади. Звичайно, в умовах, коли Україні доводиться формувати всі атрибути державності, стверджуватися на міжнародній арені, стримувати політичні міжусобиці, будувати національну економіку, Президент і як особистість, і як інститут влади об'єктивно не в змозі особисто охопити всі ці напрямки діяльності. Але він не може і не повинен уникати особистої відповідальності за вирішення кожного з цих завдань. Тим більше, що найсерйозніші випробування ще попереду. Нас чекає надзвичайно важка зима — нестача енергоносіїв і палива, дефіцит продовольчих ресурсів, нестримна галопуюча інфляція можуть не дозволити і далі балансувати на межі соціального вибуху. І, якщо хтось відвів уряду Фокіна роль першої жертви, а Верховній Раді — другої, то він має прогнозувати і те, хто стане жертвою черговою. А відповідь на це питання знайти неважко... І якби за жертви ми, маю на увазі всю Україну, виграли хоча б «якість» — темпи просування економічних реформ, то жертви можна було б вважати доцільними.

Я не підтримую варіант реформації виконавчої влади, коли Л. М. Кравчук особисто очолить Кабінет Міністрів. Історично так склалося, що саме цей орган влади несе найбільшу відповідальність за стан економіки і, відповідно, економічних реформ. Тож, якщо Президент навіть очолить Уряд, то де-факто керувати Кабінетом буде або Перший Віце-Прем'єр, або хтось інший з апарату Президента. А при цьому права і відповідальність цієї постаті будуть зайвий раз помітно обмежені.

На мою думку, Верховна Рада має обрати Прем'єр-Міністра, але до цього Президент і парламент повинні ліквідувати паралельні управлінські структури — вся управлінська влада, відповідно, і вся відповідальність відходять до Кабінету Міністрів. Крім того, рекомендуючи кандидатуру на посаду глави Уряду, глава держави має попередити: я поділяю всю повноту відповідальності за дії Уряду, це мій Кабінет і я прошу дати йому можливість спокійно працювати.

Бо якщо і цей Прем'єр-Міністр спочатку буде знати, що йому уготована доля жертви, причому під номером один, то навряд чи він піде на рішучі, самостійні і радикальні реформи. Це один шлях.

Другий полягає в тому, що таку відповідальність за дії Уряду могла б прийняти на себе Верховна Рада України. За таких умов вона повністю формує Кабінет Міністрів і бере у народу вексель довіри на його діяльність, у такому випадку вона, тобто Верховна Рада, вправі серйозно змінити проект нової Конституції, передбачивши поєднання рис парламентської республіки з президентським устроєм. Але говорити на цю тему, вважаю, поки що зарано.

Розмову вів
Дмитро ТАБАЧНИК.

**Володимир ДЗЬОБАК**

# ЧАС РУЇНИ МИНАЄ, ДОБА ТВОРЕННЯ НАСТАЄ



*14 жовтня 1942 року, в день Покрови пресвятої Богородиці, в лісах Волині народився перший загін Української повстанської армії (УПА). Упродовж майже 50 років славна бойова історія УПА нещадно фальшувалася, а її вояків офіційна комуністична пропаганда інакше як «бандити» не називала. Але немає таємного, яке б не стало явним. Сьогодні Україна нарешті дізнається правду про УПА.*

*Молодий науковець з Українського науково-дослідного інституту педагогіки Володимир Дзьобак робить і свій внесок у розвінчування сталінсько-брежневської брехні про українських повстанців воєнної доби.*

УСІ СКЛАДНІ драматичні, трагічні неоднозначні події в житті українського народу під час активної діяльності ОУН—УПА можна зрозуміти, осягнувши розумом національні, економічні явища тогочасної західноукраїнської дійсності.

У національному русі передвоєнної Західної України поляризувалися два крила, визначилися два напрями розвитку. Перший — возз'єднання з Радянською Україною. Провідником цієї ідеї виступала Комуністична партія Західної України (КПЗУ). Другий шлях — виборення самостійності й утворення незалежної Української держави. До цього напряму належало багато політичних організацій, але найвпливовішою з них була Організація українських націоналістів (ОУН).

До 1940 року більшість населення віддавала перевагу першому шляху розвитку, і це підтверджують свідки тогочасних подій. Відомий український письменник Р. Братунь пише про це так: «Що стосується приходу частин Червоної Армії в 1939 році, то він був з радістю сприйнятий населенням Західної України. Пам'ятаю, як люди вітали радянських воїнів червоними і синьо-жовтими прапорами...». Але вже перед війною селяни та інтелігенція, робітники і службовці на собі відчули всі «переваги» Радянської влади.

Розпуск КПЗУ і заборона всіх легальних партій, що діяли на території Західної України, дали «козирну карту» ОУН, яка залишалась єдиною політичною силою в регіоні.

Від самого початку своєї діяльності ОУН велику увагу в здійсненні своїх планів надавала збройним силам. УВО (Українську військову організацію), попередника ОУН, заснували люди, що в минулому були військовими. Члени цієї організації бачили досягнення мети — створення незалежної Української держави — виключно військовими методами. Коли ж стало зрозуміло, що цього замало, постало питання про створення нової організації. Вже під час заснування ОУН стався розкол всередині організації. Одна частина, до якої належали Р. Сушко, З. Книш, вважала, що УВО повинна діяти окремо, як військове формування. Інші (Є. Коновалець, В. Горбовий) були протилежної думки.

Завдяки авторитетові Є. Коновальця була прийнята друга платформа подальшого розвитку ОУН. Військовий аспект в її діяльності продовжував відігравати велику роль.

Протягом 30-х років ОУН підготувала значну кількість бойовиків, котрі здійснювали напади на урядові заклади та поштові контори, щоб здобути кошти для своєї діяльності. Крім сотень актів саботажу та десятків випадків «експропріації» державних фондів, члени ОУН організували понад 60 замахів та вбивств.

## ЗАВТРА — 50-РІЧЧЯ УПА

Спроби створення регулярних військових структур були зроблені лише в другій половині 30-х років. Одна з них — у 1937 році. Саме тоді військовий референт ОУН на північно-західних українських землях Василь Сидор висунув ідею організації спеціальних військових відділів ОУН, які б рейдували на Поліссі й Волині і відповідно до розвитку політичної ситуації перейшли б вздовж Прип'яті в Східну Україну або стали зародком антипольської повстанської армії.

У липні 1937 року створено першу таку військову групу «вовків», яка складалася із двадцяти п'яти виключно фанатичних бойовиків ОУН.

Другий відділ почав створюватися на Горохівщині. Перешкодили цій роботі масові арешти, проведені польськими властями.

Напередодні вересневих подій 1939 року, коли реальною стала небезпека окупації Польщі з боку Німеччини, на Поліссі знову збираються «вовки» і створюють нове об'єднання — «Поліську Січ». Як показали подальші події, навіть в цьому невеличкому підрозділі ОУН не було єдності. Антипольські настрої вилилися в окремі акції проти відступаючих військових груп поляків. Після приходу радянських військ до Західної України частина поліського козацтва, в основному мешканці Волині, розійшлися по домівках, а вихідці з Галичини частково емігрували, а решта стала на шлях терористичної діяльності проти радянських органів.

Подальшу діяльність у цьому напрямі перервали драматичні події, зокрема конфлікт між С. Бандерою та М. Мельником. Цей конфлікт розколов ОУН, тепер уже назавжди.

Після розколу кожний з двох напрямів за допомогою військово-політичних структур націонал-соціалістичної Німеччини став створювати військові формування. Результатом такої співпраці було створення в німецькій армії незадовго до нападу на СРСР збройного з'єднання під назвою «Легіон українських націоналістів». Сформоване переважно з пробандерівськи настроєних українців, мобілізованих з територій, зайнятих німцями, з'єднання складалося з 600 солдатів і мало два підрозділи під кодовими назвами «Нахтігаль» та «Роланд».

### ПОЧАТОК СТВОРЕННЯ УПА

22 червня 1941 року почалася Велика Вітчизняна війна. На її початку націоналістичний рух був представлений трьома силами: ОУН бандерівської течії, ОУН мельниківської течії і націоналістичним підпіллям під керівництвом Бульби-Боровця.

Апогеєм у розбудові військових формувань українських націоналістів вважається час створення УПА, який за вітчизняною літературою припадає на кінець 1942 — початок 1943 року. Про це ж свідчать і багато західних досліджень.

Однак задовго до 1943 року УПА як військове формування вже існувала. В Енциклопедії українознавства (словниковій частині) з цього приводу відзначається: **«УПА — це збройно-політична формація, що діяла на Україні в 1942—1953 роках. Перші загони УПА — «Поліську Січ» — створив з вибухами німецько-совітської війни отаман Тарас Бульба-Боровець в районі Олевського, на Поліссі, для боротьби проти решток совітських військ».**

Отже, витоки УПА йдуть від «Поліської Січі» Бульби-Боровця.

Тарас Боровець (Бульба-Боровець — його псевдо) народився 8 березня 1908 року в багатодітній сім'ї в селі Бистричі Костопільського району на Рівненщині. Дитинство і юність його пройшли під впливом розповідей діда Уляна про трагічну історію України, про прадіда, що виступив з Мазепою на боці Карла XII проти жорстокого Петра І. Згодом Тарас зв'язується через полковника Литвиненка з урядом УНР в екзилі Андрія Лівицького і починає виконувати його доручення. На власні очі бачить страхітливий голод 1932—1933 років, реальний стан справ у Радянській Україні. Будучи досить самовпевненим і маючи здібності, Т. Боровець все ж таки розуміє, що для реальної боротьби з більшовиками необхідний союзник. Такого союзника він вбачає в гітлерівській Німеччині. Зв'язується з абвером і в 1940 році, як резидент, проникає на територію Радянської України. З початком Великої Вітчизняної війни через сестру члена ОУН Сергія Качинського Т. Боровець зв'язується з групою «вовків».

Щоб добитися офіційного визнання, Боровець на початку липня 1941 року стає комендантом української поліції Сарненського району і майже одразу звертається до штабу 213-ї німецької дивізії з проханням дозволити сформувати збройний загін чисельністю в 1000 чоловік. 8 серпня 1941 року він отримує цей дозвіл.

Соціальний склад «Поліської Січі» в цей час був різноманітний, але можна сказати, що на цьому етапі до УПА Бульби-Боровця входили люди, які з різних причин були незадоволені Радянською владою. Документи свідчать, що цей підрозділ брав участь у знищенні радянських оточенців і невеликих підрозділів Червоної Армії. Це вже в перші дні війни відзначається німцями: **«При переході німецьких військ на Україну Боровець виділявся успішною боротьбою проти розрізнених більшовицьких груп».**

Восени 1941 року окупанти, впевнені в своїй перемозі, не приховували почуттів до підкорених «другосортних» народів, навіть якщо вони були їхніми союзниками, тим більше що ватажок «Поліської Січі» не хотів бути лише маріонеткою в їхніх руках. Тому вони дали вказівку Боровцю розпустити «Поліську Січ». Виконуючи наказ німецького командування, Бульба-Боровець у грудні 1941 року видає наказ про саморозпуск формування. Але в березні 1942 року органи безпеки Генерального Комісаріату Волині і Поділля розпочали репресії проти українців, в першу чергу проти тих, які в складі «Поліської Січі» брали участь в антирадянських виступах.

Це змусило Боровця знову створити військові формування, цього разу напівлегальні, котрі стали називатися УПА. Завданням, яке ставили керівники цієї структури, було **«організувати повстанську армію, яка б у майбутньому стала Українською армією».**

Протягом 1942 року Тарас Бульба-Боровець вів переговори з фашистами про спільні дії проти радянських партизанів і більшовицького диверсійного руху, однак дістав відмову. З метою отримання часу для зростання чисельності своїх загонів ватажок УПА вів переговори і з радянськими представниками. Разом з тим отаман добивався угоди між різними націоналістичними угрупованнями і політичними силами про об'єднання всіх сил, незалежно від політичних поглядів, у центральну організацію. Але через протидію бандерівців цей задум також зазнав поразки.

Основні сили УПА Бульби-Боровця в серпні 1943 року були оточені загонами Бандери і роззброєні.

**(Далі буде).**

# Грими, могутня пісне!

**(З підпільного збірника повстанських віршів, видання «УПА-Північ», 1946 рік).**

## Коли ви вмирали

Коли ви вмирали,
вам дзвони не грали,
Ніхто не заплакав за вами,
Лиш в чистому полі
ревіли гармати
І зорі вмивались сльозами.
Як вас хоронили у темну
могилу,
Від крові земля червоніла;
Під хмарами круки
стадами літали
І бурею битва гриміла.
На ваших могилах хрести
похилились,
Калина зігнулась додолу.
Спіть, хлопці-соколи!
Ми гостримо зброю
І ждемо на поклик до бою.

## Цвіла, цвіла калинонька

Цвіла, цвіла калинонька
Та й в'янути стала..
— Ой чого ж, ти,
дівчинонько,
Прясти перестала?
— Пішов, пішов мій
миленький
В повстанські загони...
— Не журись, моє
серденько,
Він край наш боронить.
— Хай не хилиться калина
Віттям додолу...
Повернеться незабаром
Твій милий додому.
— Хай не плаче стара мати
Дрібними сльозами...
Буде, буде перемога
Та й за повстанцями.

**Передав упорядник перевиданого збірника повстанських віршів Богдан БЕРЕКЕТА.**

Луцьк.

Formula

КОРПОРАЦІЯ ІТО

НЕ КОПАТЬ

# ВЫ СЕБЕ ДУМАЕТЕ ЭТО КАБЕЛЬ? ЭТО Ж - ЗОЛОТАЯ ЖИЛА!

Нигде КРОМЕ как в Торговом Доме ИТО

Судите сами:

| | | | |
|---|---|---|---|
| КОГхл 2*4, ВВГ 1*120 | КПГС 3*35+1*10 | АВБбшв 3*35 | ЦАСБГУ-6 3*150 |
| КСГ 2*16 | КПГУ 3*95 | АВВГш 3*35 | ААБлУ-6 3*70 |
| КГхл 2*16 | КПГУ 3*95+1*25 | ААБлУ-1 3*120 | ААБлУ-6 3*95 |
| КГхл 3*35+1*10 | КПГУ 3*120+1*35 | АБлУ-6 3*50 | ААБлУ-6 3*120 |
| КГхл 3*95+1*35 | КРР 3*1,5+1*1,5 | АБлУ-6 3*70 | ААшвУ-6 3*120 |
| КГЭхл 3*25+1*10 | РРГ 3*2,5+1*2,5 | АБлУ-6 3*95 | АБлУ-10 3*35 |
| КГЭхл 3*25+1*10+1*6 | РРГГ 3*4+1*2,5 | АшвУ-6 3*95 | ААБлУ-10 3*35 |
| КГЭхл 3*120+1*35+1*10 | ВБВ 3*35 | АВКшлУ-6 3*95 | ААБлУ-10 3*150 |
| КПГ 3*25+1*25 | ВБбшв 3*95+1*50 | ЦАСБУ-6 3*150 | ААшвУ-10 3*35 |
| КПГС 3*10+1*6 | ВВГ 3*150 | ЦАСБГУ-6 3*50 | ААшвУ-10 3*70 |

И это далеко не все...

Так что обращайтесь прямо в Торговый Дом ИТО: город Киев, улица Чигорина, 57 комнаты 32 и 33

Или звоните: (044) 269 - 60 - 87, 269 - 60 - 85

(Продолжение следует...)

---

PRIMEXPRESS

## ШИКАРНЫЕ КРУИЗЫ

**Одесса, 270091, ул. Загубанского, 10 А, тел. (0482) 33-05-83, 25-90-74, 22-72-82.**
**Телекс: 232188 TEMP SU**
**Факс: 32-56-15**

---

# CONSTRUKRAINE'92

## *1-а Міжнародна виставка-симпозіум будівельних матеріалів*

З 14 по 19 жовтня в павільйоні № 3 Республіканського центру виставок і ярмарків проходитиме Перша міжнародна виставка-симпозіум по будівельних матеріалах «CONSTRUKRAINE-92», організована державною корпорацією «Укрбудматеріали» та італійською фірмою «Арке інтернейшнл».

У роботі виставки візьмуть участь більш як 90 провідних фірм Італії, Франції, Німеччини, Австрії, ЧСФР, Польщі, США, Великобританії, які займаються технологіями та устаткуванням у галузі виробництва будівельних матеріалів.

З українського боку будуть представлені підприємства корпорацій «Укрбудматеріали» та «Укрбудмехмаш», провідні науково-дослідні установи і кілька СП.

Крім цього, відвідувачі виставки ознайомляться з продукцією підприємств Білорусі, Прибалтики, Росії.

Виставка супроводжуватиметься конференцією, на якій виступатимуть спеціалісти більш як двадцяти інофірм, представники українських науково-дослідних інститутів, які працюють на галузь.

Головна мета виставки — не тільки показати сучасні досягнення в галузі будівельних матеріалів, але й допомогти налагодити вигідне співробітництво між фірмами країн-учасниць, вирішити питання закупівлі та продажу сучасного устаткування, технологій, будівельних виробів.

Сьогодні важливо не доганяти когось, а спрямувати технічне переобладнання промисловості України второваними шляхами.

Необхідно вирішити питання виробництва екологічно чистих будівельних матеріалів, комфортного житла, малоенергоємних технологій і будівель.

**Адреса виставки: Київ, проспект Глушкова, 1.**

телефони: 211-35-37
211-35-38
211-35-47
факс 417-84-46.

---

**СТОМАТОЛОГАМ !**

***СП «Геософт» предлагает стоматологическое оборудование и материалы.***
***Низкие цены, высокое качество продукции.***

– ЭЛЕКТРОВАКУУМНЫЕ ПЕЧИ ESTA 30, ESTA 30-1, ESTA 50 с программированием технологических режимов обжига металлокерамических зубных протезов... Цены: 70-280 тыс. руб.
– ПЕСКОСТРУЙНЫЕ АППАРАТЫ. .......... Цена: 24 тыс. руб.
– ГАЛОГЕННЫЕ ЛАМПЫ для фотополимеризации всех видов пломбировочных композитных материалов нового поколения. .......... Цена: 45 тыс. руб.
– КОМПЛЕКТ ИНСТРУМЕНТОВ ДЛЯ ЗУБНЫХ ТЕХНИКОВ. .......... Цена: 11 тыс. руб.
– КОМПЛЕКТ ИНСТРУМЕНТОВ ДЛЯ ТЕРАПЕВТОВ. .......... Цена: 2,5 тыс. руб.
– ТРЕГГЕР С КОМПЛЕКТОМ ПОДСТАВОК. Цена: 1,5 тыс. руб.
– ВИБРОСТОЛИКИ. .......... Цена: 17 тыс. руб.
– СИТАЛЛОВУЮ МАССУ «Симет» 10 расцветок для изготовления металлокерамических зубных протезов. . Цена: 1000г – 6 тыс. руб.
– СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ английской фирмы P.S.P. DENTAL для терапии, ортопедии и ортодонтии в широкой номенклатуре. Оплата в рублях и СКВ.

***По предварительным заказам на контрактной основе поставляются:***

СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ, ИНСТРУМЕНТЫ, РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, ПОРТАТИВНЫЕ РЕНТГЕНОВСКИЕ УСТАНОВКИ ведущих зарубежных фирм.
РЕАНИМОБИЛИ на базе а/м «Мерседес» и «Фольксваген» (новые и «second hand») с новым комплектом оборудования производства Финляндии. Оплата в рублях и СКВ.

***Оказывается содействие в подготовке персонала, оптовым покупателям предоставляется дополнительная скидка.***

Наш адрес: 121151, Москва, Резервный проезд, д. 11а
(ст. метро «Студенческая»).
Телефоны: (095) 288-08-44, 249-32-94, 249-66-71
Факс: (095) 230-23-90, 249-23-59 Телекс: 414755 GEOS SU
Телетайп: 114811 ПРЕРИЯ

---

**ОРГАНИЗАЦИЯ ПРОИЗВОДИТ РАСПРОДАЖУ**

**оптом и в розницу в неограниченном количестве электромеханические пишущие машинки «ЯТРАНЬ» шрифт — любой, цены — самые низкие, форма оплаты — любая, поставка со склада в Киеве.**

**Телефон/факс 245-36-79, телефон: 266-63-05 с 10.00 до 17.00.**

---

**Организация реализует швейное оборудование любого класса. Телефон/факс 245-36-79, телефон 266-63-05 с 10.00 до 17.00.**

---

**Организация реализует оптом и в розницу настенные часы мелкими партиями. Телефон/факс 245-36-79, телефон 266-63-05 с 10.00 до 17.00.**

---

**Організація**

**продає автопаливозаправники АТЗ-4-131 на шасі ЗІЛ-131. U = 4,1 куб. м. Ціна 860 тис. крб.**

**Тел. 04744 5-51-80, 5-22-54.**

ГОЛОС України

ЗАСНОВНИК — ВЕРХОВНА РАДА УКРАЇНИ

Газета виходить з 1 січня 1991 року.

Головний редактор Сергій ПРАВДЕНКО.

РЕДКОЛЕГІЯ: Анатолій ГОРЛОВ, перший заступник головного редактора; Олександр БІЛИК, заступник головного редактора; Володимир КРАСНОДЕМСЬКИЙ, оглядач, завідуючий відділом культури; Борис СИДОРЕНКО, заступник головного редактора; Анатолій СОЛОЇСЬКИЙ, редактор відділу кореспондентської мережі; Віталій СУДДЯ, відповідальний секретар.

Адреса редакції: 252047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.

ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-89-61; 441-89-46; телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 441-89-34.
⊙ Рукописів не повертаємо.
⊙ Листування з читачами — тільки на сторінках газети.

☆ Редакція не завжди поділяє позицію авторів публікацій.

☆ За точність викладених фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами.
Індекс 60955.
Загальний тираж: 453224

Комбінат друку видавництва «Преса України».
252047, Київ-47, проспект Перемоги, 50.
1 2 3 4 5 6 7 8 9
Зам. 0311194.